

DAIKIN

3P621327-4 G



DAIKINI RUUMI KLIIMASEADE

PAIGALDUSJUHE



R32 SPLIT SEADMETE TOOTESARI

MUDELID

FTXC20EV1B
FTXC25EV1B
FTXC35EV1B
FTXC50EV1B
FTXC60EV1B
FTXC71EV1B

RXC20EV1B
RXC25EV1B
RXC35EV1B
RXC50EV1B
RXC60EV1B
RXC71EV1B

Paigaldusjuhend
R32 split seadmete tootesari

Eesti

PAIGALDUSJUHEND

OHUTUSMEETMED



Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt selles juhendis esitatud ohutusmeetmeid.



See seade on täidetud külmaainega R32.

- Siin kirjeldatud ohutusmeetmeid on kahesuguseid: HOIATUS ja ETTEVAATUST.
- Mõlemad sisaldavad olulist ohutusalast teavet. Järgige kindlasti kõiki ohutusmeetmeid.
- Märkuste HOIATUS ja ETTEVAATUST tähendus.



HOIATUS

Nende juhiste mittejärgimine võib põhjustada kehavigastusi või surma.



ETTEVAATUST

Kui neid juhiseid nõuetekohaselt ei täideta, võib tagajärjeks olla varaline kahju või tervisekahjustused, mis võivad olenevalt olukorrast olla tõsised.

- Selles juhendis esitatud ohtusmärkidel on järgmine tähendus:



Järgige kindlasti juhiseid.



Seade tuleb kindlasti maandada.



Ärge seda kunagi proovige.

- Pärast paigaldamise lõpetamist, proovige seadet kasutada, et kontrollida, kas seade töötab nõuetekohaselt ja selgitada kasutusjuhendi abil kliendile, kuidas kliimaseadet kasutada ning hooldada.

HOIATUS

- Paluge seade paigaldada edasimüüjal või kvalifitseeritud isikul.
Ärge püüdke kliimaseadet ise paigaldada. Vale paigaldamine võib põhjustada vee lekkimist, elektrilööke või tuleohtu.
- Seade ei ole ettenähtud kasutamiseks pärsitud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikute sh laste ega kogemuste ja teadmisteta isikute poolt, välja arvatud juhul, kui nende ohutuse eest vastutav isik jälgib nende tegevust ja jagab juhiseid seadme kasutamise kohta.
- Jälgige, et lapsed seadmega ei mängiks.
- Paigaldage kliimaseade vastavalt selles juhendis esitatud juhistele.
Kui ei teostata kõiki paigaldustöid, võib see põhjustada veelekke, elektrilöögi või tulekahju.
- Paigaldamisel kasutage kindlasti ainult ettenähtud tarvikuid ja osi.
Kui ei kasutata ettenähtud osi, võib selle tulemuseks olla seadme allakukkumine, veeleke, elektrilöök või tulekahju.
- Paigaldage kliimaseade alusele, mis on selle raskuse kandmiseks piisavalt tugev.
Liiga nõrga aluse korral võib seade alla kukkuda ja vigastusi põhjustada.
- Elektritööd tuleb teha vastavalt asjakohastele kohalikele ja riiklikele eeskirjadele ning selles paigaldusjuhendis toodud juhistele.
Kasutage kindlasti ainult selleks ette nähtud toiteahelat. Ebapiisava võimsusega toiteahel ja valed töövõtted võivad põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
- Kasutage kindlasti spetsiaalset toiteahelat. Ärge kunagi kasutage teise seadmega jagatud toiteallikat.
- Kasutage sobiva pikkusega juhet.
Ärge kasutage hargnevaid juhtmeid ega pikendusjuhet, kuna see võib põhjustada ülekuumenemist, elektrilööke või tulekahju.
- Veenduge, et kogu juhtmestik oleks kinnitatud, et kasutatakse õigeid juhtmeid ja et klemmühendustele ega juhtmetele ei avaldataks survet.
Juhtmete ebaõige ühendamine või kinnitamine võib põhjustada nende ebanormaalse kuumenemise või tulekahju.
- Toiteallika ning sise- ja välisseadmete vahelise juhtmestiku ühendamisel paigutage juhtmed nii, et juhtplokki kaane saaks kindlalt kinnitada.
Juhtplokki kaane vale paigutus võib põhjustada elektrilööke, tulekahju või klemmide ülekuumenemist.
- Pärast ühendus- ja toitejuhtmete ühendamist juhtige juhtmed kindlasti selliselt, et need ei avaldaks elektrikomponentide katetele ega paneelidele liigset survet.
Paigaldage juhtmetele kaaned.
Mittetäielik katete paigaldamine võib põhjustada klemmide ülekuumenemist, elektrilööke või tulekahju.
- Kliimaseadme paigaldamisel või ümberpaigutamisel tühendage kindlasti külmaainekontuur, kindlustamaks, et selles pole õhku, ja kasutage ainult ettenähtud külmaainet (R32).
Õhu või muude võõrainete sattumine külmaainekontuuri põhjustab ebatavalist rõhutõusu, mis võib seadet kahjustada ja tekitada isegi vigastusi.
- Seadme peab paigaldama põrandast vähemalt 1,8 m kõrgusele.
- Kui paigaldamise ajal lekib gaasilist külmaainet, tuulutage seda piirkonda viivitamatult.
Külmaaine kokkupuutel tulega võib tekkida mürgine gaas. 
- Pärast paigaldamise lõpetamist kontrollige, et ei lekiks gaasilist külmaainet.
Kui ruumi lekib gaasilist külmaainet, mis puutub kokku tuleallikaga, näiteks ventilatoriga küttekeha, ahju või pliidi, võib tekkida mürgine gaas. 
- „Pump-down“ protseduuri ajal peatage kompressor enne külmaainetorustiku eemaldamist.
Kui kompressor töötab endiselt ja sulgeventiil on „pump-down“ protseduuri ajal avatud, tõmmatakse külmaainetorustiku eemaldamisel sinna õhku, põhjustades külmaainekontuuris ebaloomulikult kõrge rõhu, mis võib seadmeid kahjustada ja tekitada isegi vigastusi.
- Paigaldamisel kinnitage külmaainetorustik enne kompressori käivitamist kindlalt.
Kui külmaainetorustik pole kinnitatud ja kompressori käivitamisel on sulgeventiil avatud, tõmmatakse sisse õhku, põhjustades külmaainekontuuris ebaloomulikult kõrget rõhu, mis võib seadmeid kahjustada ja tekitada isegi vigastusi.
- Kliimaseade tuleb kindlasti maandada. 
Ärge maandage seadet vee- või gaasitoru, piksejuhtme ega telefoni maandusjuhtme külge. Ebataielik maandus võib põhjustada elektrilööke.
- Paigaldage kindlasti maandusrikketaid. Maandusrikketaid paigaldamata jätmisel esineb elektrilöögi või tulekahju oht.
- Ükski elektrijuhe ei tohi puutuda vastu veetorustikku ega ventilatori mootorite liikuvaid osi.

HOIATUS

- Enne seadme paigaldamist või hooldamist veenduge, et seade on välja lülitatud.
- Enne kliimaseadme hooldamist eemaldage pistik elektrivõrgust.
- Kui seade on sisse lülitatud, EI TOHI toitejuhet välja tõmmata.
See võib põhjustada tõsiseid elektrilööke, mis kujutavad endast tuleohtu.
- Hoidke pildi moonutuste ja staatika vältimiseks sise- ja välisseadmeid, toitekaablit ja ühendusjuhtmeid vähemalt 1 m kaugusel teleritest ja raadiotest.
Sõltuvalt elektrilainete tüübist ja allikast võib staatiline müra kuulda olla ka suurema kui 1 m vahemaa puhul.
- Ärge kasutage sulatusprotsessi kiirendamiseks (vajadusel) ega puhastamiseks muid kui tootja soovitatud vahendeid.
- Seadet peab hoidma ruumis, kus puuduvad pidevalt töötavad süttimisallikad (näiteks: lahtine leek, töötav gaasiseade või töötav elektriline küttekeha).
- Ärge torgake seadet läbi ega põletage seda.
- Arvestage, et külmaained ei pruugi sisaldada lõhnaainet.
- Seade tuleb paigaldada ning seda tuleb kasutada ja hoida ruumis, mille põrandapind on vähemalt Xm^2 (vt jaotist „Spetsiaalsed ohutusmeetmed R32-seadmega töötamisel“).
Kui minimaalsed põrandapinnale esitatavad nõuded ei ole täidetud, tuleb see paigaldada hea ventilatsiooniga ruumi.
- Mitte kasutada seadme lähedal tuleohtlikke aineid (juukselakk, insektitsiid, desinfitseerimisvahendid, aerosoolpuhastusvahend, deodorandid jms).
See võib põhjustada elektrišoki, tulekahju või rikke.
- MÄRKUS. Tootja võib esitada muid sobivaid näiteid või esitada lisateavet külmaaine lõhna kohta.

ETTEVAATUST

- Ärge paigaldage kliimaseadet kohtadesse, kus esineb tuleohtliku gaasi lekke oht.
Gaasilekke korral võib gaasi kogunemine kliimaseadme lähedusse põhjustada tulekahju.
- Paigaldage käesoleva paigaldusjuhendi juhiseid järgides äravoolutorustik, et tagada korralik äravool, ja isoleerige torustik, et vältida kondenseerumist.
Nõuetele mittevastav äravoolutorustik võib põhjustada vee lekkimist siseruumisse ja varalist kahju.
- Pingutage muhvmutterit vastavalt ettenähtud meetodile, näiteks piirmomendimutrivõtmega.
Kui muhvmutter on liiga kõvasti kinni keeratud, võib see pikaajalisel kasutamisel praguneda, põhjustades külmaaine lekkimist.
- Ärge lisage seadmesse liigset külmaainet.
See seade on tehases külmaainega täidetud. Liigne täitmine põhjustab ülevoolu kompressoris või kahjustab seda.
- Pärast hooldust või paigaldamist veenduge, et seadme paneel oleks suletud.
Kinnitatamata paneelide korral töötab seade müraikkalt.
- Teravad servad ja mähise pinnad on kohad, millega kokkupuude võib põhjustada vigastusi.
Vältige kokkupuudet nende kohtadega.
- Väärakendumise vältimiseks seadke enne toiteallika väljalülitamist kaugjuhtimispuldi toitelüliti asendisse „OFF“.
Vastasel korral hakkavad seadme ventilaatorid toite taaskäivitamisel automaatselt pöörlema, seades niimoodi ohtu hooldustehnikud või kasutaja.
- Rakendage kindlasti piisavaid meetmeid, et vältida väikeste loomade varjumist välisseadmesse. Väikeste loomade kokkupuutel elektriliste osadega võivad tekkida seadme talitlushäired, suitsu või tulekahju.
Selgitage kliendile, et seadet ümbritsevat ala on oluline hoida puhtana.
- Külmaakontuuri temperatuur on kõrge. Veenduge, et seadmetevaheline torustik ei asuks soojusisolatsioonita vasktorude läheduses.
- Vaid kvalifitseeritud isikud võivad külmaainet käsitseda, seadet sellega täita või sellest tühjendada ning seda kasutuselt kõrvaldada.

MÄRKUS

Jäätmekäitluse nõuded

Kliimaseade on märgistatud selle sümboliga. See tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmeid ei tohi visata olmejäätmete hulka. Ärge püüdke süsteemi ise lahti võtta: vaid kvalifitseeritud paigaldaja, kes järgib asjakohaseid kohalikke ja riiklikke õigusakte, võib kliimaseadet lahti võtta ning külmaainet, õli ja muid osi käsitseda. Kliimaseadmeid peab käitama korduskasutamisele, ringlussevõtule ja taaskasutamisele spetsialiseerunud jäätmekäitlusjaamas. Õige jäätmekäitluse tagamiseks aitate ennetada võimalikke negatiivseid keskkonna- ja tervise mõjusid. Lisateabe saamiseks palume ühendust võtta paigaldaja või kohalike ametivõimudega. Patareid tuleb kaugjuhtimispuldist eemaldada ja kõrvaldada eraldi vastavalt kohalikele ja riiklikele seadustele.



OLULINE

Oluline teave seoses kasutatava külmaainega

See toode sisaldab fluoritud kasvuhoonegaase. Ärge laske gaase atmosfääri.

Külmaaine tüüp: R32

GWP⁽¹⁾ väärtus: 675 ⁽¹⁾ GWP = globaalse soojenemise potentsiaal

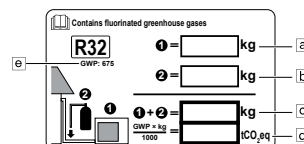
1. Kirjutage kustumatu tindiga tootega kaasasolevale külmaaine täitekoguse sildile

- ① külmaaine täitekogus tehases,
- ② paigalduskohas lisatud külmaaine kogus ja
- ① + ② külmaaine täitekogus kokku.

Täidetud sildi peab kleepima toote täitmiseva lähedusse (nt hooldusava katte siseküljele).

tehases lisatud külmaaine kogus: vt seadme tüübisildilt
b seadmesse täiendavalt lisatud külmaaine kogus
c külmaaine kogus kokku

d fluoritud kasvuhoonegaaside kogus kogu külmaaine täitekoguse kohta,
väljendatuna CO₂-ekvivalenttonnides
e GWP = globaalse soojenemise potentsiaal



MÄRKUS

Fluoritud kasvuhoonegaase käsitlevate kohaldatavate õigusaktidega on kehtestatud, et külmaaine täitekogust peab väljendama nii kaalu kui ka CO₂-ekvivalentina.

CO₂-ekvivalenttonnide arvutamise valem on järgmine: külmaaine GWP väärtus × külmaaine täitekogus kokku [kg]/1000

2. Kinnitage siit välisseadme sisse. Elektriskeemi sildil on selle jaoks spetsiaalne koht.

TARVIKUD

EESTI

Ⓐ paigaldusplaat	1	Ⓑ kaugjuhtimispuldi hoidik	1	Ⓒ AAA-patareid	2
Ⓓ juhtmevaba kaugjuhtimispult	1	Ⓔ kaugjuhtimispuldi hoidiku kinnituskruvid M3 x 16L	2	Ⓕ titaanapatiidist deodoriseeriv filter	2
Ⓔ äravooluava	1	Ⓕ äravoolukork * ainult soojuspumba mudelitele.	1	Ⓖ paigaldusjuhend	1
				Ⓖ kasutusjuhend	1

TRAADITA KOHTVÕRGUST

- Üksikasjalikud spetsifikatsioonid, paigaldusjuhised, seadistusmeetodid, KKK, vastavusdeklaratsiooni ja selle kasutusjuhendi uusima versiooni leiate aadressilt app.daikineurope.com.

TEAVE. Vastavusdeklaratsioon

- Daikin Malaysia Sdn. Bhd. kinnitab, et selle seadme sees olev raadioseadme tüüp vastab direktiivile 2014/53/EL.
- Seda seadet peetakse kombineeritud seadmeks vastavalt direktiivi 2014/53/EL määratlusele.

- MITTE kasutada järgmiste seadmete läheduses.
 - Meditatsiooniseadmed.** Näiteks südamestimulaatorit või defibrillaatorit kasutavad isikud. See toode võib põhjustada elektromagnetilisi häireid.
 - Automaatjuhtimisseadmed.** Nt automaatsed ukseid või tulekahjusignalisatsiooniseadmed. See toode võib põhjustada seadmete talitlushäireid.
 - Mikrolaineahi.** See võib mõjutada traadita kohtvõrgu sidet.

PAIGALDUSKOHA VALIMINE

- Enne paigalduskoha valimist hankige kasutaja nõusolek.

Siseseade

- Siseseade tuleks paigutada kohta, kus
- On täidetud siseseadme paigaldusjoonisel toodud paigalduspiirangud.
 - Nii õhu sisetõmbe- kui ka väljapuhke tee on vaba.
 - Seade ei asu otsese päikesevalguse käes.
 - Seade on eemal soojuse või auru allikatest.
 - Puudub masinaõli aurude allikas (see võib lühendada siseseadme tööiga).
 - Jahe õhk ringleb kogu ruumis.
 - Seade on eemal elektrooniliste süütega fluorestsentslampidest (inverter või kiirkäivitus). Need võivad lühendada kaugjuhtimispuldi tööulatust.
 - Seade on vähemalt 1 meetri kaugusel telerist või raadiost (seade võib põhjustada pildi või heli häireid).
 - Paigaldage soovitatud kõrgusele (kõrgemal kui 1,8 m).
 - Ärge paigaldage seadmeid ukseavasse ega selle läheduses.
 - Ärge kasutage kütteseadet liiga kliimaseadme lähedal ega kasutage kliimaseadet ruumides, kus on mineraalõli, õliuudu või õliaur, kuna sel juhul võivad plastdetailid liigse kuumuse või keemilise reaktsiooni tagajärjel sulada või deformeerida.
 - Kui seadet kasutatakse köögis, vältige jahu sattumist seadme sisetõmbeavasse.
 - Seade ei sobi kasutamiseks tehases, kus esineb lõikeõli, udu või rauapulbrit või kus pinget kõigub suuresti.
 - Ärge paigaldage seadmeid piirkondadesse, kus esineb sulfiidgaase, nt kuumaveeallikate läheduses või naftatöötlemistehastesse.
 - Veenduge, et välisseadme juhtmete värv ja klemmide märgistused vastaksid siseruumides kasutatavatele.
 - TÄHTIS: ÄRGE PAIGALDAGE EGA KASUTAGE KLIIMASEADET PESUKÖÖGIS.** Ärge kasutage toiteallika ja seadme vahel jätkatut või keerutatud juhtmeid. Seadmed pole ette nähtud kasutamiseks plahvatusohtlikus keskkonnas.

Juhtmeta kaugjuhtimispult

- Ärge jätke kaugjuhtimispuldi otsese päikesevalguse kätte (see takistab siseseadmelt signaalide vastuvõtmist).
- Kui toas on luminofoorlampe, lülitage need kõik sisse ja leidke koht, kus siseseade võtab (7 meetri raadiuses) puldi signaale korralikult vastu.

Välisseade

- Välisseade tuleb paigutada kohta, kus
- on täidetud välisseadme paigaldusjoonisel toodud paigalduspiirangud.
 - vee äravool ei põhjusta erilisi ebameeldivusi ega probleeme.
 - nii õhu sisetõmbe- kui ka väljapuhke tee on vaba.
 - seadmel on vaba juurdepääs õhule, kuid pole otseselt vihma, tugeva tuule ega otsese päikesevalguse käes.
 - ei ole kergestisüttiva gaasi lekke ohtu.
 - seade ei puutu otseselt kokku soola, sulfiide sisaldavate gaaside ega masinaõliaurudega (need võivad lühendada välisseadme tööiga).
 - töömüra ega kuum (või külma) õhu vool ei põhjusta naabritele probleeme.
 - seade on televiisori või raadioantennist vähemalt 3 meetri kaugusel.
 - sulgeventiilist tilkuv kondensaat ei saa töötamise ajal midagi kahjustada.

⚠ ETTEVAATUST

Kui kasutate kliimaseadet madala välisõhu temperatuuri juures, järgige kindlasti allpool kirjeldatud juhiseid.

- Tuulega kokkupuute vältimiseks paigaldage välisseadme imipool seina poole.
 - Ehitage suur varikatus.
 - Ehitage kõrge alus.
- Ärge kunagi paigaldage välisseadet kohta, kus imipool võib jääda otse tuule kätte.
- Tuulega kokkupuute vältimiseks on soovitatav paigaldada välisseadme õhu väljalaskeküljele deflektorplaat.
- Rohke lumega piirkonnas valige paigalduskoht, kus lumi ei mõjuta seadet.
- Kui on tõenäoline, et välisseadmele koguneb lund, kinnitage sellele lume eest kaitsev vari.
- Suure õhuniiskusega piirkondades või rohke lumega kohtades on soovitatav lisada tilgaaluse soojendi, et vältida jää kogunemist põhjaraamile.

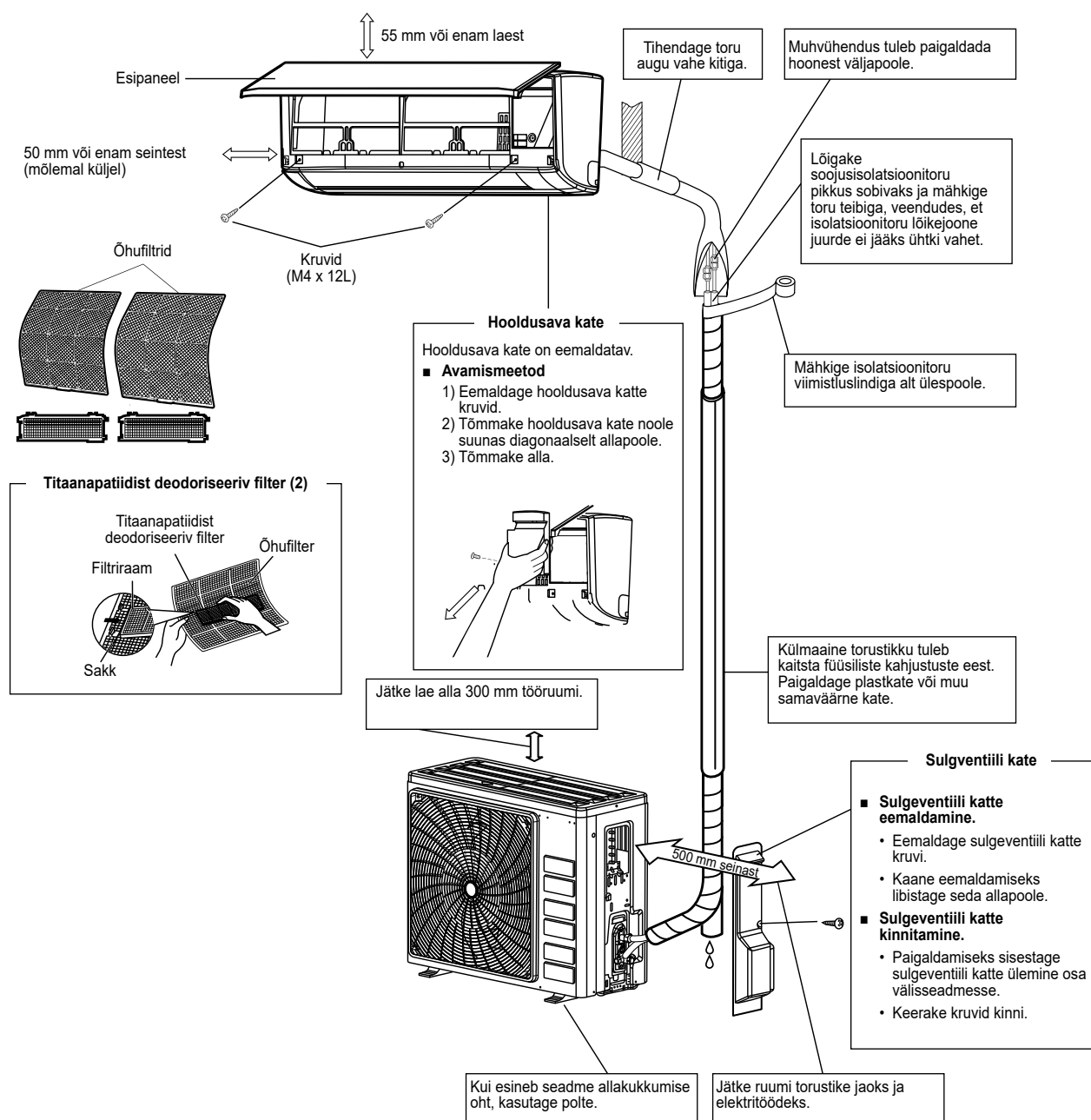


Paigaldage seade piisavalt kõrgele maapinnast, et vältida lumme mattumist.

⚠ ETTEVAATUST

Ärge paigaldage ei sise- ega välisseadmeid üle 2000 m kõrgusele merepinnast.

SISE- JA VÄLISSEADMETE PAIGALDUSJOOHISED



	RXC20/25/35	RXC50/60/71
Max lubatud torustiku pikkus	20 m	30 m
Min lubatud torustiku pikkus **	3 m	
Max lubatud torustiku kõrgus	15 m	20 m
Üle 7,5 m pikkuse külmaaine torustiku puhul on vaja lisada täiendavat külmaainet *	17 g/m	
Gaasitoru	3/8 tolli (9,5 mm)	1/2 tolli (12,7 mm)
Vedelikutoru	1/4 tolli (6,4 mm)	

* Lisage kindlasti õiges koguses täiendavat külmaainet.

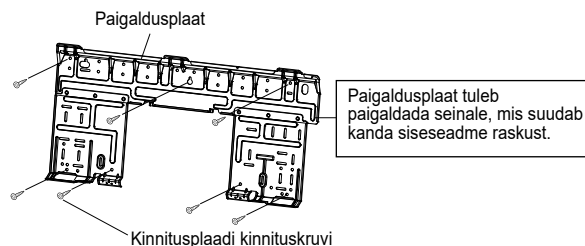
Vastasel korral võib seadme jõudlus väheneda.

** Soovitav toru lühim pikkus on 10 jalga (3 m), et vältida välisseadme müra ja vibratsiooni edasikandumist.
(Mehaaniline müra ja vibratsioon võivad tekkida sõltuvalt seadme paigaldamise viisist ja kasutuskeskkonnast.)

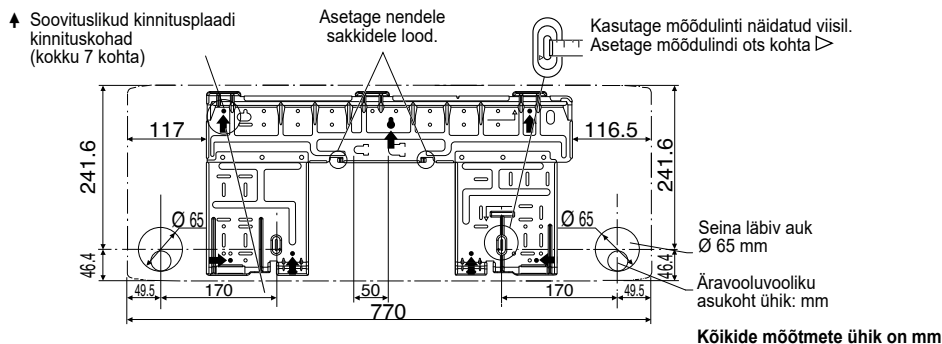
PAIGALDUSPLAADI PAIGALDAMINE

- Paigaldusplaat tuleb paigaldada seinal, mis suudab kanda siseseadme raskust.
- 1) Kinnitage paigaldusplaat ajutiselt seina külge, veenduge, et paneel oleks täiesti loodis, ja märkige seinal kohad, kust puurida.
- 2) Kinnitage paigaldusplaat kruvide abil seina külge.

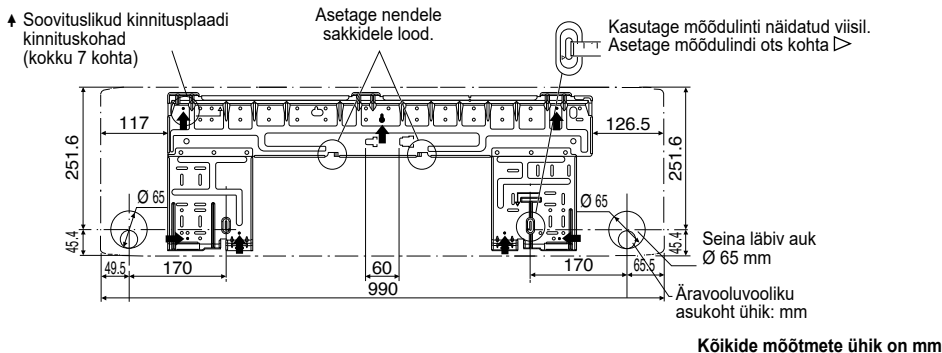
Soovituslikud paigaldusplaadi kinnituskohad ja mõõtmed



SISESEADE FTXC20/25/35/50

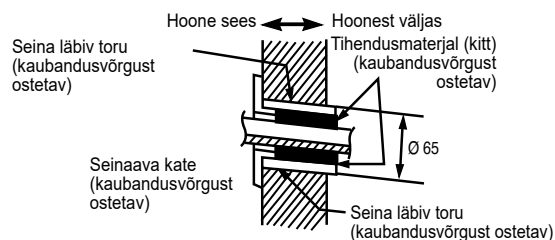


SISESEADE FTXC60/71



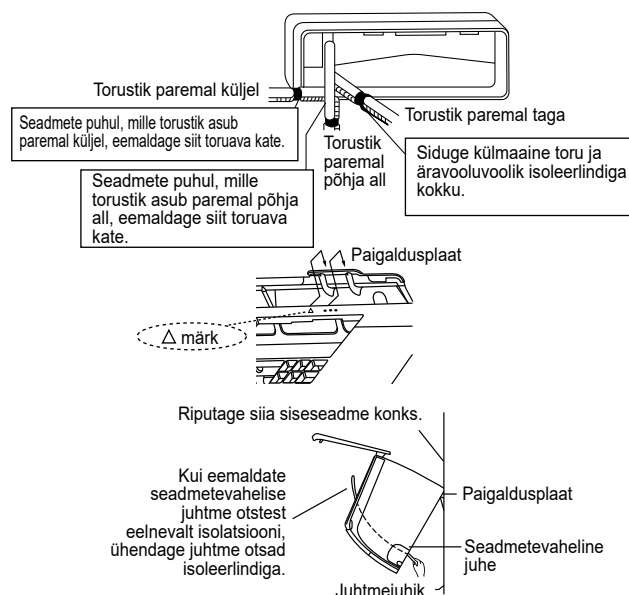
SEINA AUGU PUURIMINE JA SEINASISESE TORU PAIGALDAMINE

- Metallkarkassi või metallplaati sisaldavate seinte puhul kasutage seina läbivas augus seina sisse ehitatud toru ja seinakatet, et vältida kuumuse, elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- Vee lekkimise vältimiseks tihendage torude ümber olevad tühimikud tihendusmaterjaliga.
- 1) Puurige seinast läbi 65 mm läbimõõduga väljapoole langeva kaldega auk.
- 2) Pange seina läbiv toru auku.
- 3) Sisestage seinakate seina läbivasse torusse.
- 4) Pärast külmaaine, juhtmetistiku ja äravoolutorustiku paigaldamist tihendage toru ja augu vahe kitiga.



Torustik, mis asub paremal, paremal taga või paremal põhja all.

- 1) Kinnitage äravooluvoolik vinüülteibiga külmaainetorude alumise külje külge.
- 2) Mähkige külmaaine torude ja äravooluvooliku ümber isoleerlint.
- 3) Lükake äravooluvoolik ja külmaaine torud läbi seina läbiva augu, seejärel paigaldage siseseade kinnitusplaadi konksude külge, juhindudes seejuures siseseadme ülaosas olevatest märkidest
- 4) Avage esipaneel, seejärel avage hooldusava kate. (Vt paigaldusnõuandeid.)
- 5) Juhtige seadmetevaheline ühendusjuhe välisseadmest läbi seina läbiva augu ja seejärel läbi siseseadme tagaosa. Tõmmake need läbi esikülje. Painutage juhtmete otsad ülespoole, et tööd oleks hiljem hõlpsam teha. (Kui seadmetevahelise juhtme otsadelt tuleb kõigepealt isolatsioon eemaldada, ühendage juhtmeotsad kleplindiga kimpu.)
- 6) Vajutage mõlema käega siseseadme alumisele raamile, et see kinnitusplaadi konksude külge kinnitada. Veenduge, et juhtmed ei jääks siseseadme serva taha kinni.



Torustik, mis asub vasakul, vasakul taga või vasakul põhja all.

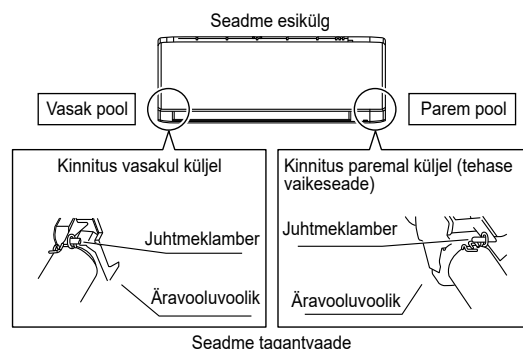
Äravoolukorgi ja -vooliku vahetamine

Eemaldamise meetod

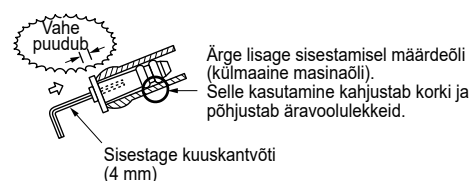
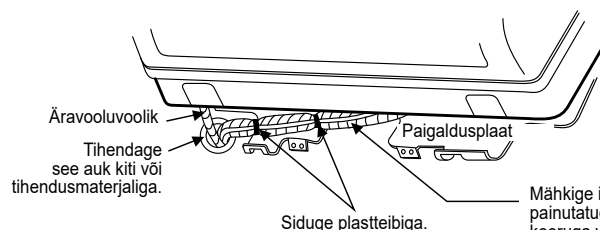
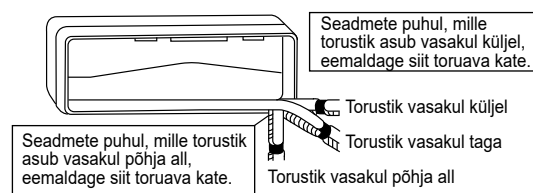
- 1) Pöörake, et eemaldada juhtmeklamber parempoolse konksu küljest ja eemaldage äravooluvoolik.
- 2) Eemaldage vasakul pool asuv äravoolukork ja kinnitage see paremale poolele.
- 3) Sisestage äravooluvoolik ja kinnitage see, keerates traatklambri konksu külge. Kui unustate selle kinnitada, võib vesi lekkida.

Äravooluvooliku kinnituskoht

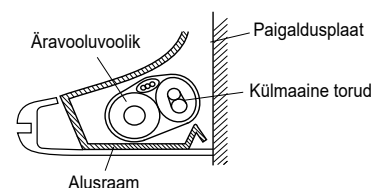
Äravooluvoolik asub seadme tagaküljel.



- 1) Kinnitage äravooluvoolik vinüülteibiga külmaainetorude alumise külje külge.
- 2) Ühendage äravooluvoolik äravoolukorgi asemel kindlasti äravooluavaga.
- 3) Vormige külmaaine toru piki toru trajektoori märgistust kinnitusplaadil.
- 4) Lükake äravooluvoolik ja külmaaine torud läbi seina läbiva augu, seejärel paigaldage siseseade kinnitusplaadi konksude külge, juhindudes Δ seejuures siseseadme ülaosas olevatest märkidest.
- 5) Tõmmake seadmeid ühendav juhtmetest sisse.
- 6) Ühendage seadmetevaheline torustik.



- 7) Mähkige isoleerlint külmaaine torude ja äravooluvooliku parempoolse joonisel näidatud viisil.



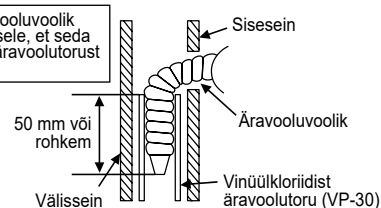
Seina läbiv torustik.

Järgige antud juhiseid.

Torustik, mis asub vasakul, vasakul taga või vasakul põhja all.

- 1) Sisestage äravooluvoolik sellele sügavusele, nii et seda ei tõmmataks äravoolutorust välja.

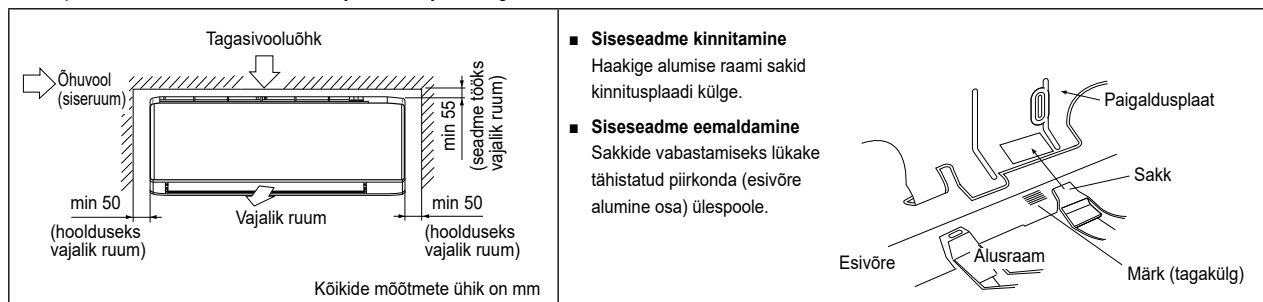
Sisestage äravooluvoolik sellele sügavusele, et seda ei tõmmataks äravoolutorust välja.



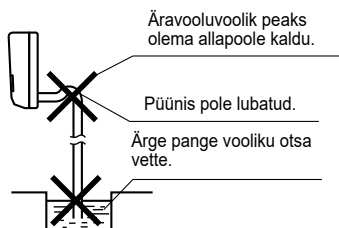
Siseseade tuleb paigaldada nii, et oleks välistatud jaheda väljapuhkeõhu otsene kokkupuude kuumaga tagasivooluõhuga.

Järgige joonisel näidatud minimaalset paigaldamise vahemaad. Ärge asetage siseseadet kohta, kus sellele võib paista otsene päikesevalgus.

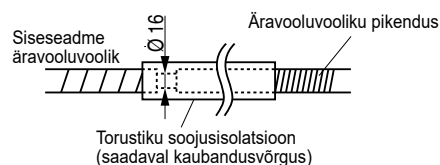
Samuti peab see koht olema sobilik torustiku ja drenaaži jaoks ning asuma uustest või akendest eemal.

**ÄRAVOOLUTORUSTIK**

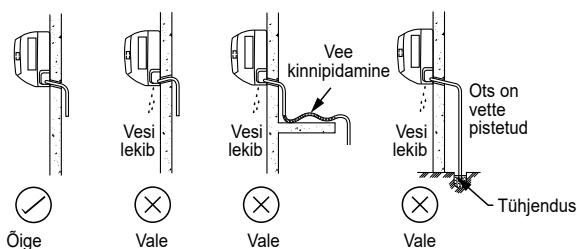
- Ühendage äravooluvoolik allpool kirjeldatud viisil.



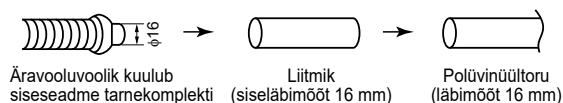
- Kui äravooluvoolik vajab pikendamist, ostke pikendusvoolik kaubandusvõrgust. Kindlasti tuleb soojusisoleerida pikendusvooliku hoone sisse jääv osa.



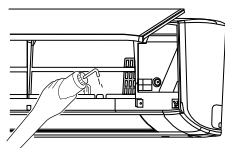
- Vee äravool.



- Jäiga polüvinüülkloriidtoru (siseläbimõõt 16 mm) ühendamisel otse siseseadme külge kinnitatud äravoolutoruga, nagu sisseehitatud torustiku puhul, kasutage liitmikuna mis tahes müügilolevat äravoolumuhvi (siseläbimõõt 16 mm).



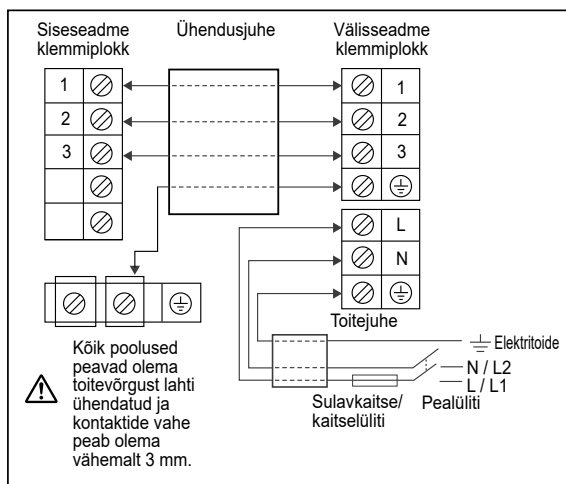
- Eemaldage õhufiltrid ja valage tilgaalusele pisut vett, et kontrollida, kas vesi voolab probleemideta.



OLULINE . * Tabelis esitatud arvud on vaid informatiivse tähendusega. Neid peab kontrollima ja valima, et need vastaksid kohalike ja riiklike õigusaktide nõuetele.

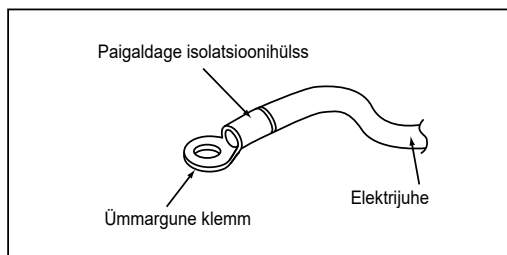
Need sõltuvad ka paigaldise tüübist ja kasutatud juhtmetest.

** Pingevahemik peab sobima seadme andmesildil esitatud andmetega.

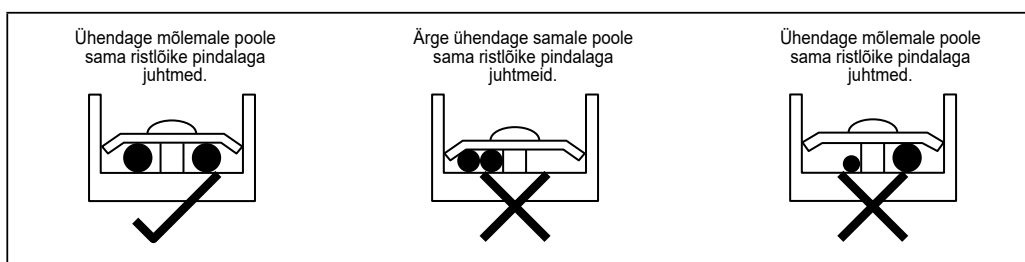


Mudel	Siseseade (FTXC)	20/25/35E	50/60/71E
	Välisseade (RXC)	20/25/35E	50/60/71E
Pingevahemik **		220–240 V / ~ / 50 Hz + ⚡	
Toitejuhtme suurus*	mm ²	1,5	1,5
Juhtmete arv		3	3
Ühendusjuhtme suurus *	mm ²	1,5	1,5
Juhtmete arv		4	4
Soovituslik sulavkaitsme/ kaitselüliti klass **	A	16	16

- Kõik juhtmed peavad olema korralikult kinnitatud.
- Veenduge, et juhe ei puudutaks külmaaine torusid, kompressorit ega ühtki liikuvat osa.
- Siseseadme ja välisseadme vaheline ühendusjuhe tuleb kinnitada, kasutades selleks ette nähtud juhtmekinnitust.
- Toitejuhe peab olema samaväärne H07RN-F-ga, mis on miinimumnõue.
- Veenduge, et klemmühendustele ega juhtmetele ei avaldataks välist survet.
- Veenduge, et kõik kaaned on korralikult kinnitatud ega oleks paakil.
- Kasutage juhtmete ühendamiseks toiteallika klemmiga ümmargust klemmi. Ühendage juhtmed vastavalt märgistusele klemmplokil. (Vaadake elektriskeemi seadme küljes).



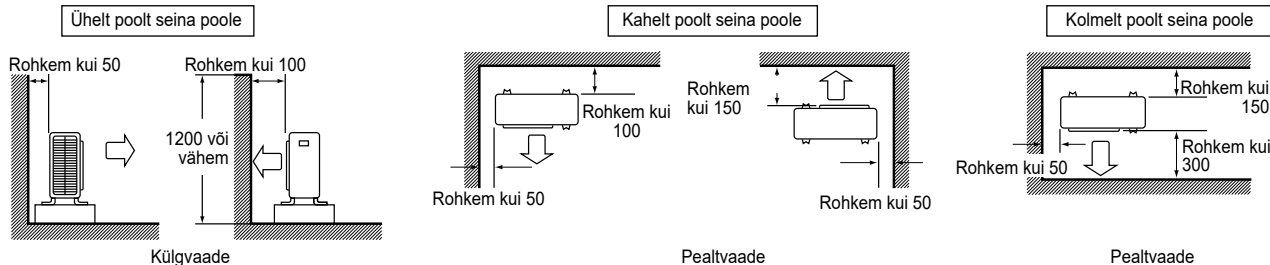
- Klemmikruvide pingutamiseks kasutage sobivat kruvikeerajat. Vale kruvikeeraja kasutamine võib kruvipead kahjustada.
- Ligne pingutamine võib klemmikruvisid kahjustada.
- Ärge ühendage erineva ristlõike pindalaga juhet sama klemmiga.
- Hoidke juhtmestikku hästi organiseerituna. Veenduge, et juhtmestik ei jääks teistele osadele ega klemmikaarbi kattele ette.



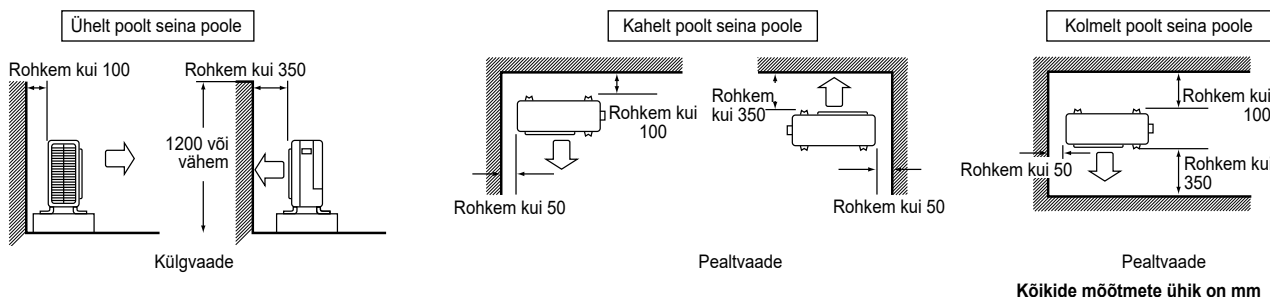
VÄLISSEADME PAIGALDAMINE

- Kui välisseadme sisetõmbe- või väljapuhkeõhu liikumistele on sein või mõni muu takistus, järgige allolevaid paigaldusjuhiseid.
- Mis tahes allpool esitatud paigaldusmustrit puhul peaks seina kõrgus väljapuhkeküljel olema 1200 mm või vähem.

RXC20/25/35

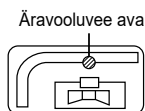


RXC50/60/71



ÄRAVOOL

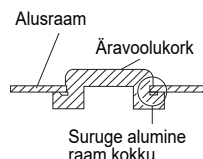
- Kasutage äravooluks äravooluava ja kinnitage äravoolukork.
- Kui äravooluava on kaetud paigaldusaluse või põrandapinnaga, asetage välisseadme jalgade alla täiendavalt vähemalt 30 mm (1-3 / 16 ") kõrgused kõrgendused.
- Ärge kasutage külma kohas äravooluavas äravooluava, äravooluavaliikuri ega äravoolukorki. (Vastasel juhul võib äravooluava külma, mis halvendab kütteomadusi.)



Äravooluava

Alusraam

Voolik (saadaval kaubandusvõrgus, siseläbimõõt 5/8" (16 mm)).



Suruge alumine raam kokku.



ETTEVAATUST

Kui seade paigaldatakse külma kliimasse, tuleb võtta piisavad meetmed, et väljavoolanud kondensaati ei saaks külma.

TORU OTSA LAIENDAMINE

- Lõigake toru ots torulõikuriga.
- Kraadi eemaldamisel hoidke lõikepinda allapoole, et vältida laastude sattumist torusse.
- Pange muhvmutter toru külge.
- Laiendage toru ots.
- Kontrollige, et otsalaiendus oleks korralikult tehtud.



HOIATUS

- Ärge kasutage otsalaiendusega osas mineraalõli.
- Vältige mineraalõli sattumist süsteemi, kuna see vähendaks seadmete kasutusiga.
- Ärge kunagi kasutage torusid, mida on varem teistes paigaldistes kasutatud.
- Kasutage ainult koos seadmega tarnitud osi.
- Ärge kunagi paigaldage sellesse seadmesse kuivatit, et kindlustada selle kasutusiga.
- Kuivatav materjal võib lahustuda ja süsteemi kahjustada.
- Mittetäielik otsalaiendus võib põhjustada külma lekket.



ETTEVAATUST

Ärge kasutage liitmikke, mida on juba kord kasutatud.

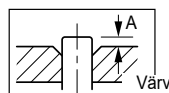
(Lõigake täpselt õige nurga all)



Eemaldage kraat

Otsalaiendus

Paigaldage täpselt allpool näidatud asendisse.



Toru suurus, mm (tolli)	A (mm)		
	Otsalaienduse tüürist R32/R410A jaoks	Tavapärase otsalaienduse tüürist	Tüübi tüüp (Imperial tüüp)
6.4 (1/4")	0-0.5	1.0-1.5	1.5-2.0
9.5 (3/8")	0-0.5	1.0-1.5	1.5-2.0
12.7 (1/2")	0-0.5	1.0-1.5	2.0-2.5
15.9 (5/8")	0-0.5	1.0-1.5	2.0-2.5
19.1 (3/4")	0-0.5	1.0-1.5	2.0-2.5

Kontrollige

Toru ots peab olema laiendatud ühtlaselt ja moodustama täiusliku ringi.

Otsalaienduse sisepind peab olema veatu.

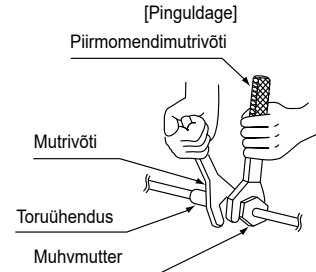
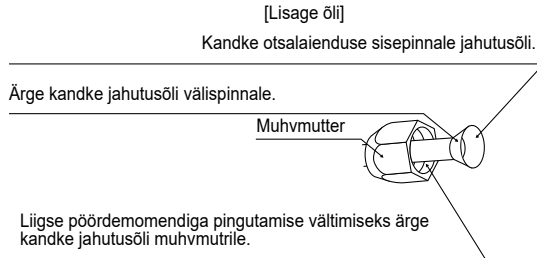


Veenduge, et paigaldatud on muhvmutter.

⚠ ETTEVAATUST

- 1) Kasutage põhiseadme külge kinnitatud muhvmutrit. (Muhvmutri vananemisest tingitud pragunemise vältimiseks.)
- 2) Gaasilekete vältimiseks kandke külmutusõli ainult otsalaienduse sisepinnale. (R32 jaoks kasutage jahutusõli.)
- 3) Muhvmutrite pingutamisel kasutage piirmomendimutrivõtmeid, et vältida muhvmutrite kahjustumist ja gaasilekkeid.

Joondage mõlema otsalaienduse keskpunktid ja pingutage muhvmutreid 3 või 4 pööret käsitsi. Seejärel pingutage need piirmomendimutrivõtmega lõpuni.



1. Ettevaatusabinõud torude käsitlemisel

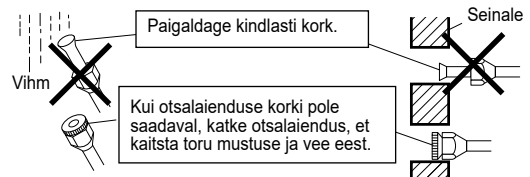
- 1) Kaitske toru avatud otsa tolmu ja niiskuse eest.
- 2) Kõik torupainutused peaksid olema võimalikult laused. Painutamiseks kasutage torupainutajat.

Toru suurus, mm (tollid)	Pöördemoment, Nm/(ft-lb)
6,4 (1/4")	18 (13,3)
9,5 (3/8")	42 (31,0)
12,7 (1/2")	55 (40,6)
15,9 (5/8")	65 (48,0)
19,1 (3/4")	78 (57,6)

2. Vase ja soojusisolatsioonimaterjalide valik

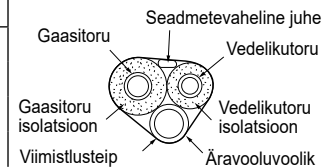
Kaubandusvõrgust ostetud vasktorude ja liitmike kasutamisel järgige järgmist:

- 1) Isolatsioonimaterjal: polüetüleenvaht
Soojusülekanne kiirus: 0,041 kuni 0,052 W/mK (0,035 kuni 0,045 kcal/(mh • °C)
Gaasilise külmaaine toru pinnatemperatuur võib olla kuni 110 °C.
Valige sellele temperatuurile vastupidavad soojusisolatsioonimaterjalid.



- 2) Isoleerige kindlasti nii gaasi- kui ka vedeliktorustik ja tehke allesitatud mõõtetega isolatsioon.

Torustiku suurus, mm (tollid)	Minimaalne painderaadius	Torustiku paksus	Soojusisolatsiooni suurus	Soojusisolatsiooni paksus
6,4 (1/4")	30 mm või rohkem	0,8 mm (C1220T-O)	S.D. 8–10 mm	min 10 mm
9,5 (3/8")	30 mm või rohkem		S.D. 12–15 mm	
12,7 (1/2")	40 mm või rohkem		S.D. 14–16 mm	
15,9 (5/8")	50 mm või rohkem	1,0 mm (C1220T-O)	S.D. 16–20 mm	
19,1 (3/4")	50 mm või rohkem		S.D. 20–24 mm	



MÄRKUS

Seadme maksimaalset töö rõhku EI TOHI ületada (vt „max lubatud rohk“ seadme andmeplaadil).

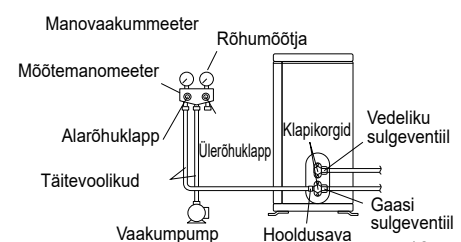
ÕHU EEMALDAMINE TORUSTIKUST JA GAASILEKKE KONTROLLIMINE

- Kui torustik on paigaldatud, on vaja õhk süsteemist eemaldada ja kontrollida, et ei esineks gaasilekkeid.

⚠ HOIATUS

- 1) Ärge segage külmaainekontuuri muid aineid kui ettenähtud külmaaine (R32).
- 2) Kui esineb külmaaine lekkeid, tuulutage ruumi nii kiiresti kui võimalik.
- 3) R32, nagu ka muud külmaained, tuleb alati kokku koguda ja mitte kunagi lasta otse keskkonda.
- 4) Kasutage ainult R32 jaoks mõeldud vaakumpumpa. Sama vaakumpumba kasutamine erinevate külmaainete jaoks võib vaakumpumpa või seadet kahjustada.

- Kui kasutate täiendavat külmaainet, eemaldage õhk vaakumpumba abil külmaaine torudest ja siseseadmest, seejärel lisage täiendav külmaaine.
- Sulgeklapi varda pööramiseks kasutage kuuskantvõtit (4 mm).
- Kõik külmaaine toruühendused tuleb pingutada piirmomendimutrivõtmega ettenähtud pöördmomendini.



1) Ühendage täitevooliku projektsioonikülg (mis tuleb mõõtemanomeetrist) gaasi sulgeventiili hooldusavasse.



2) Avage täielikult mõõtemanomeetri madalrõhuklapp (Lo) ja sulgege täielikult selle kõrgsurveklapp (Hi). (Kõrgsurveklapp ei vaja hiljem tööd.)



3) Teostage vaakumpumpamine ja veenduge, et manovaakummeetri näit on - 0,1 MPa (- 760 mmHg) ^{*1}.



4) Sulgege mõõtemanomeetri alarõhuklapp (Lo) ja peatage vaakumpump. (Hoidke seadet mõni minut selles olekus, veendumaks, et manovaakummeetri seier ei liiguks tagasi.) ^{*2}.



5) Eemaldage vedeliku sulgeventiili ja gaasi sulgeventiili katted.



6) Keerake vedeliku sulgeventiili varras ventiili avamiseks kuuskantvõtmega 90 kraadi vastupäeva. Sulgege see 5 sekundi pärast ja kontrollige, et ei esineks gaasilekkeid. Kontrollige seebiveega, et siseseadme muhvotsa, välisseadme muhvotsa ega ventiilvarraste juures ei esineks lekkide. Pärast kontrolli lõppu pühkige kogu seebivesi ära.



7) Ühendage täitevoolik gaasi sulgeventiili hooldusava juurest lahti, seejärel avage vedeliku ja gaasi sulgeventiilid täielikult. (Ärge proovige ventiilvarrast keerata üle selle piirasendi.)



8) Pingutage vedeliku ja gaasi sulgeventiilide korgid ja hooldusava korgid piirmomendimutrivõtmega ettenähtud pöördemomentideni.

*1. Toru pikkus võrreldes vaakumpumba tööajaga

Toru pikkus	Kuni 15 meetrit	Rohkem kui 15 meetrit
Tööaeg	Mitte vähem kui 10 min.	Mitte vähem kui 15 min.

*2. Kui manovaakummeetri osuti liigub tagasi, võib külmaaine olla vett või mõni toruliitmik võib olla lahti.

Kontrollige kõiki toruliiteid ja pingutage mutreid vastavalt vajadusele, seejärel korrake samme 2) kuni 4).

„PUMP DOWN“ PROTSEDUUR

Keskkonna kaitsmiseks teostage seadme ümberpaigutamisel või kasutuselt kõrvaldamisel kindlasti „pump down“ protseduur.

- 1) Eemaldage vedeliku sulgeventiili ja gaasi sulgeventiili korgid.
- 2) Käitage seadet sundjahutuse režiimis.
- 3) Viie kuni kümne minuti pärast sulgege vedeliku sulgeventiil kuuskantvõtmega.
- 4) Kahe kuni kolme minuti pärast sulgege gaasi sulgeventiil ja lõpetage sundjahutus.

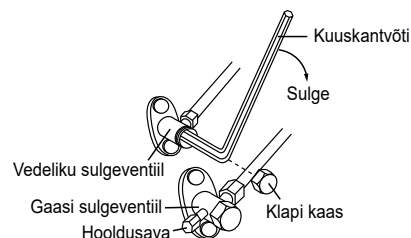
Sundjahutus

■ Siseseadme toitelüliti kasutamine

Vajutage siseseadme toitelüliti vähemalt 5 sekundi jooksul. (Seade käivitub.)

- Sundjahutus lõpeb automaatselt umbes 15 minuti möödumisel.

Töö peatamiseks vajutage siseseadme toitenuppu.



ETTEVAATUST

Pärast vedeliku sulgeventiili sulgemist sulgege 3 minuti jooksul gaasi sulgeventiil, seejärel lõpetage sundjahutus.

„Pump-down“ protseduuri läbiviimiseks



OHT. PLAHVATUSOHT

Pump down – külmaaine leke. Kui tahate süsteemi „pump down“ abil tühjaks pumbata ja külma kontuuris esineb leke

- EI TOHI kasutada seadme automaatset „pump-down“ funktsiooni, millega saab külmaaine süsteemist välisseadmesse koguda.

Võimalik tagajärg: kompressori iseeneslik põlemine ja plahvatus töötavas kompressoris sattuva õhu toimet.

- Kasutage eraldi kokkukogumissüsteemi, et seadme kompressor EI peaks töötama.



MÄRKUS

„Pump-down“ protseduuri ajal peatage kompressor enne külmaaine torustikust eemaldamist. Kui kompressor töötab endiselt ja sulgeventiil on „pump down“ protseduuri ajal avatud, imetakse süsteemi õhku. Ebanormaalse rõhu tõttu külmaaine kontuuris võib esineda kompressori rike või süsteemi kahjustused.

⚠ HOIATUS

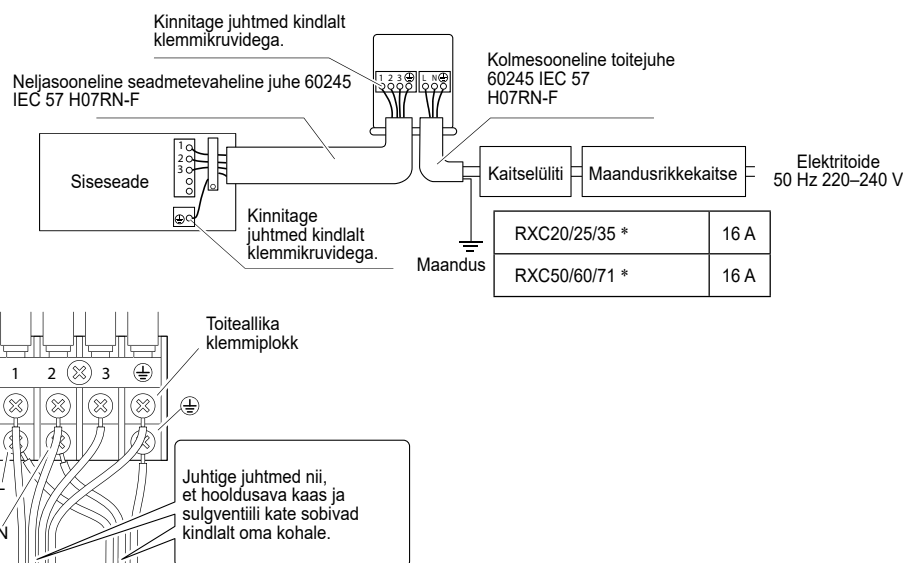
- Ärge kasutage hargnevaid juhtmeid, pikendusjuhtmeid ega tähtühendusega juhtmeid, sest need võivad põhjustada ülekuumenemist, elektrilööki või tulekahju.
- Ärge kasutage toote sees kaubandusvõrgust ostetud elektrilisi osi. (Ärge tekitage klemmiploki haruühendust äravoolupumba vms jaoks.) See võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
- Paigaldage kindlasti maandusrikketaitse. (Selline, mis suudab hallata kõrgemaid harmoonikuid.)
(See seade kasutab inverterit. Seetõttu tuleb kaitseülili talitlushäirete vältimiseks kasutada kõrgema harmoonikaga toimetulekuks mõeldud maandusrikketaitset.)
- Kasutage kõiki pooluseid eraldavat kaitseülili, mille kontaktpunkti vahede vahel on vähemalt 3 mm (1/8 tolli).
- Juhtmete paigaldamisel jälgige, et ei tõmmataks juhtmetest.
- Ärge ühendage toitejuhet siseseadmega. See võib põhjustada elektrilöögi või tulekahju.
- Ärge lülitage kaitseülili sisse enne, kui kõik tööd on lõpule viidud.

1) Eemaldage isolatsioon juhtme küljest (20 mm).

2) Ühendage sise- ja välisseadmete vahelised juhtmed vahel nii, et klemmide numbrid ühtiksid. Pingutage klemmikruvid kindlalt.

Kruvide pingutamiseks on soovitatav kasutada lapikut kruvikeerajat.

Kruvid on pakitud klemmiploki.



ERILISED OHUTUSNÕUDED R32-GA SEADME KASUTAMISEL

Mudelid	R32 täitekogus, kg 7,5 m torustiku jaoks	Minimaalne põrandapind, X _m ² (põhineb 7,5 m torustikul)	R32 täitekogus, kg max lubatud torupikkusele *	Minimaalne põrandapind, X _m ² (põhineb max lubatud põrandapinnal *)
FTXC20E - RXC20E	0,55	0,29	0,76	0,55
FTXC25E - RXC25E	0,55	0,29	0,76	0,55
FTXC35E - RXC35E	0,75	0,54	0,96	0,88
FTXC50E - RXC50E	1,00	0,95	1,38	1,82
FTXC60E - RXC60E	1,10	1,15	1,48	2,10
FTXC71E - RXC71E	1,15	1,26	1,53	2,24

* Max lubatud pikkus (L), m järgmise jaoks:-

FTXC20/25/35E - RXC20/25/35E : 20

FTXC50/60/71E - RXC50/60/71E : 30

- Torude paigaldamine peab olema minimaalne ja torustik peab olema kaitstud füüsiliste kahjustuste eest ning neid ei tohi paigaldada ventileerimata ruumi.
- Korduvkasutatavad mehaanilised liitmikud ja muhvuühendused peavad olema hoolduse jaoks juurdepääsetavad.



HOIATUS

Enne paigaldamist veenduge, et süttimisohk oleks minimaalne, ja vältige tööd kinnises ruumis.
Piisava ventilatsiooni tagamiseks avage aknad või uksed.

- Muhvühenduste taaskasutamisel siseruumides, tuleb otsalaidendusega osa uuesti teha.
- Vältige kliimaseadme paigaldamist kohta, kus see puutub kokku pidevalt töötava lahtise leegiga (näiteks töötavate elektrisoojenditega).
- Kõigil inimestel, kes on seotud külmaainekontuuri kallal töötamise või selle lahtivõtmisega, peab olema tööstusharu akrediteeritud hindamisasutuse väljastatud kehtiv sertifikaat, mis kinnitab nende pädevust külmaaine ohutuks käitlemiseks vastavalt valdkonnas heakskiidetud hindamisspetsifikatsioonile.
- Külmaaine esinemise kontrollimine**
Enne töö alustamist ja selle ajal kontrollitakse ala sobiva külmaainedetektoriga, et tagada tehnika teadlikkus potentsiaalselt tuleohtlikust keskkonnast. Veenduge, et kasutatav lekketuvastusseade sobib kasutamiseks tuleohtlike külmaainete jaoks, st ei tekita sädemeid, on piisavalt isoleeritud või oma olemuselt ohutu.
- Tulekustuti olemasolu**
Kui külmutusseadmete või sellega seotud osade kallal tehakse töid, mille käigus tekib kuumus, peavad käepärast olema sobivad tulekustutusvahendid. Täitmiskiirkonna kõrval peab olema kuivpulver või CO₂-tulekustuti.
- Puuduvad süttimisallikad**
Kõik võimalikud süüteallikad, sealhulgas sigarettide suitsetamine, peaksid olema piisavalt kaugelt kohast, kus toimuvad paigaldus-, remondi-, eemaldus- ja või kasutusel kõrvaldamise tööd, mille käigus võib ümbritsevasse ruumi eralduda tuleohtlikku külmaainet. Paigaldatud peavad olema sildid „Suitsetamine keelatud“.
- Paigaldiste suhtes kohaldatakse järgmisi kontrolle:**
 - seadmete märgistused on jätkuvalt nähtavad ja loetavad. Loetamatud märgistused ja sildid tuleb parandada;
 - külmaaine toru või komponendid on paigaldatud kohta, kus neid tõenäoliselt ei mõjuta ükski aine, mis võib külmaainet sisaldavaid komponente söövitada, välja arvatud juhul, kui komponendid on valmistatud materjalidest, mis on oma olemuselt korrosioonikindlad või on nõuetekohaselt korrosiooni eest kaitstud.
- Esisalsed ohutuskontrollid peavad sisaldama**
 - et kondensaatorid oleksid tühjendatud, seda tuleb teha ohutult, et vältida sädemete tekkimise võimalust;
 - süsteemi täitmisel, läbipuhumisel või sellest külmaaine kokkukogumisel ei tohi süsteem olla kokkupuutes pingestatud elektriliste komponentide ega juhtmestikuga.
- Kasutage remontimiseks oma olemuselt ohutuid komponente**
Ärge rakendage vooluahelale püsivaid induktiivseid ega mahtuvuslikke koormusi, kui ei ole tagatud, et need ei ületa kasutatava seadme lubatud pinget ja voolu. Asendage komponendid ainult tootja määratud osadega.
- Lekketuvastusmeetodid**
Veenduge, et detektor ei oleks potentsiaalne süüteallikas (näiteks halogeenipõleti) ja sobib kasutatava külmaaine jaoks. Lekketuvastusseade peab olema seadistatud külmaaine kindlale LFL-protsendile (madalaim süttimisohklik kontsentratsioon – R32 puhul on LFL 13%), olema kalibreeritud kasutatava külmaaine jaoks ja kinnitatud peab olema sobiv gaasiprotsent (maksimaalselt 25%).
Lekketuvastusvedelikud sobivad kasutamiseks enamiku külmaainetega, kuid kloori sisaldavate detergentide kasutamist tuleb vältida, kuna kloor võib külmaainetega reageerida ja vasest torustikku korrodeerida. Lekke kahtluse korral eemaldatakse/kustutatakse kõik lahtised leegid. Kui leitakse külmaaine lekkekoht, mis vajab kõvajoodisega jootmist, tuleb kogu külmaaine süsteemist kokku koguda või sulgeklappide abil lekkest kaugel asuvasse süsteemi ossa isoleerida. Süsteem tuleb nii enne kõvajoodisega jootmist kui selle ajal hapnikuvaba lämmastikuga (OFN) läbi puhuda.
- Eemaldamine ja tühjendamine**
Kui remondi ajal või muul otstarbel tuleb siseneda külmaainekontuuri, tuleb kasutada tavapäraseid protseduure. Siiski on oluline järgida parimaid tavasid, kuna arvesse tuleb võtta tuleohtlikkust. Järgitakse järgmist töökäiku:
 - eemaldage külmaaine;
 - puhage kontuur inertse gaasiga läbi;
 - tühjendage;
 - puhage uuesti inertse gaasiga läbi;
 - avage kontuur lõikamise või jootmise teel.
 Süsteemis olev külmaaine tuleb kokku koguda nõuetekohastes kogumisballoonidesse. Seade tuleb ohutuse tagamiseks hapnikuvaba lämmastikuga läbi puhuda. Seda protsessi võib olla vaja mitu korda korrata.
Selle töö jaoks ei tohi kasutada suruõhku ega hapnikku. Läbipuhumisel lõhutakse hapnikuvaba lämmastikuga süsteemi vaakum ja jätkatakse sellega täitmist kuni tööõhu saavutamiseni, seejärel õhutatakse hapnikuvaba lämmastik atmosfääri ja süsteem tõmmatakse lõpuks vaakumisse.
Seda protsessi korratakse seni, kuni süsteemis pole enam külmaainet. Pärast viimase hapnikuvaba lämmastiku täitekoguse kasutamist, ventileeritakse süsteem töö võimaldamiseks atmosfäärirõhuni. See toiming on torude kõvajoodisega jootmiseks äärmiselt oluline.
Veenduge, et vaakumpumba väljalaskeava ei oleks ühegi süüteallika lähedal ja tagatud oleks ventilatsioon.
- Märgistamine**
See seade tuleb märgistada kirjaga „kasutusel kõrvaldatud ja külmaainest tühjendatud“. Sildile tuleb lisada kuupäev ja allkiri. Veenduge, et seadmel on sildid, mis näitavad, et seade sisaldab tuleohtlikku külmaainet.

• Täitmisprotseduurid

Lisaks tavapärastele täitmisprotseduuridele, tuleb täita järgmisi nõudeid.

- Veenduge, et täitmisseadmete kasutamisel erinevad külmaained ei saastuks. Voolikud peavad olema võimalikult lühikesed, et minimeerida nendes sisalduva külmaaine kogust.
- Balloone hoitakse püstises asendis.
- Enne süsteemi täitmist külmaainega veenduge, et külmutussüsteem oleks maandatud.
- Täitmise lõpetamisel märgistage süsteem (kui seda pole juba tehtud).
- Peab olema eriti ettevaatlik, et külmutussüsteemi üle ei täidetak.

Enne süsteemi taastäitmist, tuleb seda kontrollida hapnikuvaba lämmastikuga. Pärast täitmise lõpetamist ja enne süsteemi kasutuselevõttu tuleb läbi viia lekketest. Enne paigalduskohast lahkumist tuleb lekketest veel kord läbi viia.

Kasutuselt kõrvaldamine

Enne selle protseduuri läbiviimist on oluline, et tehnik oleks seadmete ja nende detailidega täielikult kursis.. Hea tava on, et kogu külmaaine kogutakse ohutult kokku. Enne ülesandega alustamist võetakse õli- ja külmaaine proov, juhul kui enne kokkukogutud külmaaine taaskasutamist on vaja analüüse teostada. Enne ülesande alustamist on oluline, et olemas oleks elektritoide.

- a) Tutvuge seadmete ja nende tööga.
- b) Isoleerige süsteem elektriliselt.
- c) Enne protseduuri alustamist, kindlustage et
 - külmaaine balloone käsitlemiseks on vajaduse korral saadaval mehaanilised seadmed;
 - kõik isikukaitsevahendid on olemas ja neid kasutatakse õigesti;
 - pidev isik jälgib pidevalt kokkukogumisprotsessi;
 - kokkukogumisseadmed ja ballooned vastavad asjakohastele standarditele.
- d) Kasutage võimalusel külmaaine süsteemis „pump down“ protseduuri.
- e) Kui vaakumi tekitamine pole võimalik, paigaldage ressiiver, et külmaainet saaks süsteemi erinevatest osadest eemaldada.
- f) Enne kokkukogumist veenduge, et balloon asuks kaalul.
- g) Käivitage kokkukogumisseade ja töötage vastavalt tootja juhistelet.
- h) Ärge täitke balloone üle. (Vedeliku täitekogus ei ületa 80 mahuprotsenti).
- i) Ärge ületage ballooni maksimaalset töörõhku isegi ajutiselt.
- j) Kui ballooned on õigesti täidetud ja protsess lõpule viidud, veenduge, et ballooned ja seadmed eemaldataks koheselt töökohast ja et kõik seadme sulgeklapid oleksid suletud.
- k) Kokkukogutud külmaainega ei tohi täita teist külmutussüsteemi enne, kui see on puhastatud ja kontrollitud.

Kokkukogumine

Külmaaine eemaldamisel süsteemist kas hooldustöödeks või kasutuselt kõrvaldamiseks on soovitatav, et kõik külmaained eemaldataks ohutult. Külmaaine balloonesse kandmisel veenduge, et kasutataks ainult sobivaid külmaaine kokkukogumisballoone.

Veenduge, et saadaval oleks kogu süsteemi täitekoguse hoidmiseks vajalik arv balloone. Kõik kasutatavad ballooned on mõeldud külmaaine kokkukogumiseks ja vastava külmaaine jaoks märgistatud (st need on mõeldud spetsiaalselt külmaaine kokkukogumiseks). Balloonidel peab olema heas töökorras kaitseklapp ja sellega seotud sulgeventiilid. Tühjad kokkukogumisballooned tühjendatakse ja võimalusel jahutatakse enne taaskasutamist.

Kokkukogumisseadmed peavad olema heas töökorras, käepärast peavad olema nende kohta käivad juhised ja need peavad olema sobivad tuleohhtlike külmaainete kokkukogumiseks. Lisaks peab olema käepärast heas töökorras kalibreeritud kaalude komplekt. Voolikutel peavad olema lekkevabad lahtiühendatavad liitmikud ja need peavad olema heas seisukorras. Enne kokkukogumisseadme kasutamist kontrollige, et see oleks piisavas töökorras, korralikult hooldatud ja et kõik sellega seotud elektrilised komponendid oleksid isoleeritud, et vältida süttimist külmaaine eraldumise korral. Kahtluse korral pöörduge tootja poole.

Kokkukogutud külmaaine tagastatakse õiges kokkukogumisballoonis külmaaine tarnijale ja koostatakse vastav jäätmete üleandmise leht. Ärge segage erinevaid külmaaineid kokkukogumisseadmes ja kindlasti mitte balloones.

Kompressorite või kompressorilõide eemaldamiseks veenduge, et need oleks tühjendatud vastuvõetava tasemeni, veendumaks, et tuleohhtlik külmaaine ei jää määrdeainesse. Tühjendusprotsess tuleb läbi viia enne kompressori tagastamist tarnijatele. Selle protsessi kiirendamiseks kasutatakse ainult kompressori kere elektrikutet. Kui süsteemist eemaldatakse õli, tuleb seda teha ohutult.

1. KONTROLL-LEHT ENNE KÄIKUANDMIST

Süsteemi EI TOHI kasutada enne, kui järgmised asjad on korras:

☐	Siseseade on korralikult paigaldatud.
☐	Välisseade on korralikult paigaldatud.
☐	Süsteem on korralikult maandatud ja maandusklemmid on kinni keeratud.
☐	Sulavkaitsmed või lokaalsed kaitseseadmed on paigaldatud vastavalt käesolevale dokumendile ja neid EI ole šunditud.
☐	Toiteallika ping e vastab seadme andmesildil esitatud pingele.
☐	Lülituskarbis ei esine ÜHTKI lahtist ühendust ega kahjustatud elektrikomponenti.
☐	Sise- ega välisseadme sees ei esine ÜHTKI kahjustatud komponenti ega muljutud toru .
☐	Ei esine külmaaine lekkeid .
☐	Külmaaine torud (gaasiline ja vedel) on soojusisolatsiooniga.
☐	Paigaldatud on õige suurusega torud ja torud on korralikult isoleeritud.
☐	Välisseadme sulgeventiilid (gaasi ja vedeliku) on täielikult avatud.
☐	Välisseadme ja siseseadme vahele on kohapeal paigaldatud juhtmed vastavalt käesolevale dokumendile ning kehtivatele õigusaktidele.
☐	Äravool Veenduge, et äravool toimub probleemideta. Võimalik tagajärg: kondenseerunud vesi võib tilkuda.
☐	Kasutajaliidese signaalid jõuavad siseseadmeni.
☐	Kindlaksmääratud juhtmeid kasutatakse ühendusjuhtme jaoks .

2. KONTROLL-LEHT KÄIKUANDMISE AJAL

☐	Eemaldada õhk torustikust .
☐	Teostada proovikäitamine .

MÄRGUTULED

Infrapunasignaali vastuvõtja

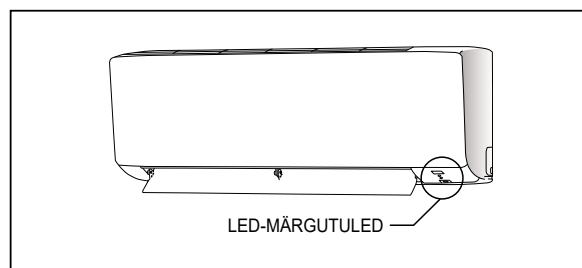
Kui infrapuna-kaugjuhtimispuldi töösignaal on edastatud, reageerib siseseadme signaalivastuvõtja signaali vastuvõtmise kinnitamiseks järgmiselt.

Asendist ON asendisse OFF	1 pikk piiks
Asendist OFF asendisse ON Pump down/sundjahutus sees	2 lühikest piiksu
Muud	1 lühikest piiksu

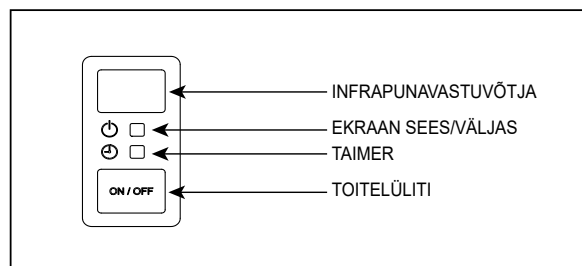
Soojuspumba seade

Tabelis on näidatud kliimaseadme LED-märgutuled tavalise töötamise ja rikete korral. LED-märgutuled asuvad kliimaseadme küljel.

Soojuspumbaüksused on varustatud automaatrežiimi anduriga, mis tagab mõistliku toatemperatuuri, lülitades vastavalt kasutaja määratud temperatuurile automaatselt kas jahutus- või kütterežiimile.



Soojuspumba seadme LED-märgutuled



LED-märgutuled: Soojuspumbaseadme tavaline töö ja rikketingimused

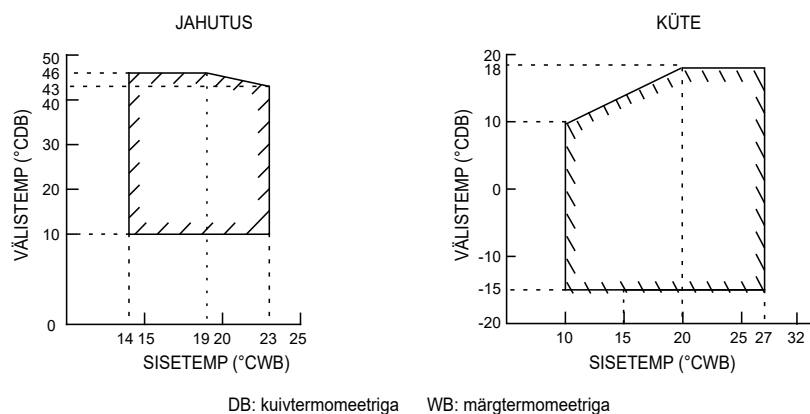
			Töörežiim
⏻	⊕		
○		Roheline	Jahutusrežiim
○		Punane	Kütterežiim
○		Roheline	Automaatne režiim jahutusel
○		Punane	Automaatne režiim kütisel
○		Roheline	Ventilaatorrežiim aktiivne
○		Roheline	Kuivatusrežiim aktiivne
○		Tuhm roheline / tuhm punane	Unerežiim aktiivne
○	○	Oranž	Taimer aktiivne
○		Punane	Sulatusrežiim
◐		Roheline	Seadme viga

○ SEES

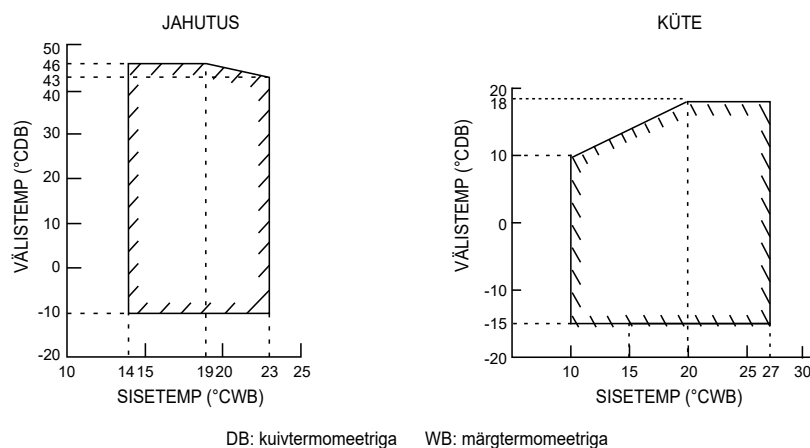
◐ Väljub

TÖÖVAHEMIK

Soojuspumba mudel
Mudel: FTXC 20/25/35 RXC 20/25/35



Mudel: FTXC 50/60/71 RXC 50/60/71



HOOLDUS JA REMONTHOOLDUS

EESTI



MÄRKUS

Seadet PEAB hooldama volitatud paigaldaja või hooldustöötaja. Soovitame hooldustöid teha vähemalt kord aastas. Kehtivate õigusaktidega võivad siiski olla kehtestatud lühemad hooldusvahemikud.

1. Ülevaade Hooldus ja remonthooldus

Selles peatükis on esitatud teave järgmise kohta:

- välisseadme iga-aastane hooldus

2. Ohutusmeetmed hoolduse teostamisel



OHT. ELEKTRILÖÖGI OHT



OHT. PÕLETUSOHT



MÄRKUS. Elektrostaatiliste elektrilahenduste oht

Staatilise elektri elimineerimiseks ja trükkplaadi kaitsmiseks puudutage enne hooldus- või remonthooldustööde tegemist seadme metallosa.



HOIATUS

- Enne hooldus- või remonditööde alustamist, lülitage toitepaneelil olev kaitselüliti ALATI välja, eemaldage sulavkaitsmed või avage seadme kaitseseadmed.
- ÄRGE puudutage pingestatud osi 10 minutit pärast toite väljalülitamist, sest esineb kõrgepinge oht.
- Arvestage, et elektrikomponentide karbi mõned osad on kuumad.
- VÄLTIGE elektrit juhtiva osa puudutamist
- ÄRGE loputage seadet. See võib põhjustada elektrilööke või tulekahju.

3. Välisseadme iga-aastase hoolduse kontroll-nimekiri

Kontrollige vähemalt kord aastas järgmist:

- välisseadme soojusvaheti.

Välisseadme soojusvaheti võib tolmu, mustuse, lehtede jms tõttu ummistuda.

Soojusvahetit on soovitatav puhastada igal aastal. Kui soojusvaheti on blokeeritud, võib rõhk selle tulemusel olla liiga madal või liiga kõrge ja seetõttu väheneb seadme jõudlus.

KASUTUSELT KÕRVALDAMINE



MÄRKUS

Ärge püüdke süsteemi ise lahti võtta: süsteemi lahtivõtmine ning külmaaine, õli ja muude osade käsitsemine PEAB vastama kehtivatele õigusaktidele. Seadmeid PEAB käitlema korduskasutamisele, ringlussevõtule ja taaskasutamisele spetsialiseerunud jäätmekäitlusjaamas.

- Kui juhendi ja selle mis tahes keelde tõlgitud versiooni tõlgendamisel esineb vastuolusid, lähtutakse antud juhendi ingliskeelsest versioonist.
- Tootja jätab endale õiguse ilma ette teatamata muuta mis tahes siin esitatud tehnilisi kirjeldusi ja kujundust.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende,
Belgium

DAIKIN MIDDLE EAST AND AFRICA FZE

P.O.Box 18674, Jebel Ali Free Zone, Dubai-UAE
Email: info@daikinmea.com
Web: www.daikinmea.com

Importer for Turkey

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SİSTEMLERİ SAN TİC A.Ş.

Allianz Plaza-Kucukbakkalkoy Mah.Kayisdagi Cad.No:1 34750
Atasehir-ISTANBUL / TURKIYE

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Head office:
Osaka Umeda Twin Towers South, 1-13-1, Umeda,
Kita-ku, Osaka, 530-0001, Japan

<http://www.daikin.com>

DAIKIN MALAYSIA SDN. BHD.

Lot 60334, Persiaran Bukit Rahman Putra 3,
Taman Perindustrian Bukit Rahman Putra,
47000 Sungai Buloh, Selangor Darul Ehsan,
Malaysia.

WARNING EXPLANATION/SPIEGAZIONE DELLE AVVERTENZE/ ERKLÄRUNG ZU WARNHINWEISEN/ADVERTENCIA EXPLICACIÓN/ EXPLICATION DES AVERTISSEMENTS/UYARI AÇIKLAMASI/ОБЪЯСНЕНИЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ/ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗΣ/ TOELICHTING WAARSCHUWING/EXPLICAÇÃO DE AVISO/WYJAŚNIENIE OSTRZEŻENÍ



WAARSCHUWING

NL

De unit wordt geleverd met het label hieronder.
Lees aandachtig de volgende aanwijzingen.

- Wanneer er een lek is in het koelcircuit, pomp dan het koelmiddel niet weg met de compressor.
- Gebruik het aftapsysteem in een afzonderlijke cilinder.
- Waarschuwing, er is gevaar voor ontploffing tijdens het wegpompen van het koelmiddel.
- Het koelmiddel met de compressor wegpompen kan tot zelfontbranding leiden door binnengedrongen lucht tijdens dit wegpompen.

Gebruikte symbolen:

- ¹⁾ Waarschuwingsteken (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Waarschuwing, explosief materiaal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lees de handleiding voor de operator (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Handleiding voor de operator; gebruiksaanwijzingen (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Onderhoudsindicator; lees de technische handleiding (ISO 7000 – 1659)

WARNING

EN

The unit is accompanied with the label below.
Please read the following instructions carefully.

- When the refrigeration circuit has a leak, do not execute pump down with the compressor.
- Use recovery system into separate cylinder.
- Warning, explosive hazard exists when executing pump down.
- Pump down with compressor can lead to self-combustion due to air entering during pump down.

Used symbols:

- ¹⁾ Warning sign (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Warning, Explosive material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Read Operator's manual (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Operator's manual; operating instructions (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Service indicator; read technical manual (ISO 7000 – 1659)

ADVERTENCIA

ES

La unidad incorpora la siguiente etiqueta.
Lea atentamente las siguientes instrucciones.

- Si el circuito de refrigeración presenta una fuga, no ejecute el bombeo de vacío con el compresor.
- Utilice el sistema de recuperación en un cilindro separado.
- Advertencia: riesgo de explosión al ejecutar el bombeo de vacío.
- El bombeo de vacío con el compresor puede provocar una combustión espontánea a causa de la penetración de aire durante el bombeo.

Símbolos utilizados:

- ¹⁾ Señal de advertencia (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advertencia, material explosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Leer el manual del operador (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manual del operador; instrucciones de uso (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicador de servicio; leer el manual técnico (ISO 7000 – 1659)

WARNUNG

DE

Das Gerät ist mit dem folgenden Aufkleber versehen.
Lesen Sie die folgenden Anweisungen sorgfältig durch.

- Wenn der Kältemittelkreislauf undicht ist, führen Sie keinen Abpumpvorgang mittels des Verdichters durch.
- Verwenden Sie ein Auffangsystem, um das Kältemittel in einem separaten Zylinder aufzufangen.
- Warnung, während des Abpumpvorgangs besteht Explosionsgefahr.
- Das Abpumpen mit Hilfe des Verdichters kann aufgrund eines Luftetrtritts während des Abpumpvorgangs zur Selbstentzündung führen.

Verwendete Symbole:

- ¹⁾ Warnschild (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Warnung vor explosionsgefährlichen Stoffen (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Bedienungsanleitung lesen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Bedienungsanleitung; Bedienungsanleitung beachten (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Wartungsanzeige; technisches Handbuch lesen (ISO 7000 – 1659)

AVVERTENZA

IT

In dotazione con l'unità è fornita l'etichetta riportata sotto.
Leggere attentamente le istruzioni che seguono.

- Se è presente una perdita nel circuito di refrigerazione, non effettuare il pompaggio di evacuazione con il compressore.
- Utilizzare il sistema di recupero con una bombola separata.
- Avvertenza, pericolo di esplosione durante il pompaggio di evacuazione.
- Il pompaggio di evacuazione con il compressore può dare luogo all'auto-combustione per via dell'ingresso di aria durante tale operazione.

Simboli utilizzati:

- ¹⁾ Segnale di avvertenza (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avvertenza, materiale esplosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Leggere il Manuale dell'operatore (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuale dell'operatore; istruzioni per l'uso (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicatore di manutenzione; leggere il manuale tecnico (ISO 7000 – 1659)

AVERTISSEMENT

FR

L'unité est munie de l'étiquette ci-dessous.
Veuillez lire attentivement les instructions suivantes.

- En cas de fuite au niveau du circuit de réfrigération, n'exécutez pas d'opération d'aspiration au moyen du compresseur.
- Utilisez le système de récupération dans un cylindre séparé.
- Avertissement, il existe un risque d'explosion lors de l'exécution de l'opération d'aspiration.
- Une opération d'aspiration au compresseur présente un risque d'autocombustion en raison de la pénétration d'air pendant l'opération d'aspiration.

Symboles utilisés:

- ¹⁾ Signe d'avertissement (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avertissement, matières explosives (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lisez le manuel d'utilisation (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuel d'utilisation; instructions de l'utilisateur (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicateur d'entretien; lisez le manuel technique (ISO 7000 – 1659)

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

EL

Η μονάδα συνοδεύεται από την παρακάτω ετικέτα.
Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες.

- Όταν το κύκλωμα ψύξης έχει διαρροή, μη διεξάγετε εκκένωση με τον συμπιεστή.
- Χρησιμοποιήστε το σύστημα ανάκτησης σε διαφορετικό κύλινδρο.
- Προειδοποίηση, υπάρχει κίνδυνος έκρηξης κατά τη διεξαγωγή της εκκένωσης.
- Η εκκένωση με συμπιεστή μπορεί να οδηγήσει σε αυτανάφλεξη λόγω της εισόδου αέρα κατά την εκκένωση.

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται:

- ¹⁾ Σήμα προειδοποίησης (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Προειδοποίηση, Εκρηκτικό υλικό (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Διαβάστε το εγχειρίδιο χειριστή (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Εγχειρίδιο χειριστή, οδηγίες λειτουργίας (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Ένδειξη λειτουργίας, διαβάστε το τεχνικό εγχειρίδιο (ISO 7000 – 1659)



⚠️ ĮSPĖJIMAS

LT

Įrenginys turi toliau pateiktą etiketę.
Atidžiai perskaitykite tolesnius nurodymus.

- Jei šaldymo sistemoje yra nuotėkis, neišsiurbinkite kompresoriui.
- Naudokite surinkimo sistemą į atskirą balioną.
- Įspėjimas, išsiurbiant kyla sprogo pavojus.
- Išsiurbiant kompresoriui galimas savaiminis užsidegimas dėl išsiurbimo metu patenkančio oro.

Naudojami simboliai:

- ¹⁾ Įspėjamasis ženklas (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Įspėjimas, sprogį medžiaga (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Skaitykite operatoriaus vadovą (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Operatoriaus vadovas; naudojimo instrukcijos (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Techninės priežiūros indikatorius; skaitykite techninį vadovą (ISO 7000 – 1659)

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

BG

Модуль е снабден с етикета по-долу.
Моля, прочетете внимателно следващите инструкции.

- В случай на теч в кръга на хладилния агент не предприемайте изпомпване чрез компресора.
- Използвайте система за възстановяване в отделен цилиндр.
- Предупреждение – съществува опасност от експлозия при изпомпване.
- Изпомпването с компресор може да доведе до самозапалване в резултат на въздуха, който навлиза при изпомпването.

Използвани символи:

- ¹⁾ Знак за предупреждение (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Предупреждение, експлозивен материал (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Прочетете ръководството за оператора (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Ръководство за оператора; инструкции за работа (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Сервизен индикатор; прочетете техническото ръководство (ISO 7000 – 1659)

⚠️ PARALAJMĚRIM

SK

Njësia shoqërohet me etiketën e mëposhtme.
Ju lutemi t'i lexoni me kujdes udhëzimet e mëposhtme.

- Kur qarku i ftohjes ka rjehdhe, mos kryeni uljen e presionit duke përdorur kompresorin.
- Përdorni sistemin e rikuperimit në cilindër të veçantë.
- Paralajmërim, ekziston rrezik shpërthimi kur kryeni uljen e presionit.
- Ulja e presionit duke përdorur kompresorin mund të shkaktojë vetë-djegje për shkak të ajrit që futet gjatë uljes së presionit.

Simbolet e përdorura:

- ¹⁾ Simboli Paralajmërim (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Paralajmërim, material shpërthyes (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lexoni manualin e përdoruesit (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manuali i përdoruesit; udhëzimet e përdorimit (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Treguesi i shërbimit; lexoni manualin teknik (ISO 7000 – 1659)

⚠️ HOIATUS

ET

Seadmel on alltoodud etikett.
Lugege hoolikalt järgmisi juhiseid.

- Kui jahutusahelas on leke, ärge kasutage kompressoriga tühjaks pumpamist.
- Kasutage eraldi ballooni taastamissüsteemi.
- Hoiatus, tühjaks pumpamisel tekib plahvatusoht.
- Kompressoriga tühjaks pumpamine võib põhjustada iseeneslikku süttimist pumpamisel siseneva õhu tõttu.

Kasutatud sümbolid:

- ¹⁾ Hoiatusmärgis (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Hoiatus, plahvatusohtlik aine (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lugege kasutusjuhendit (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kasutusjuhend; kasutusjuhised (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Hoolduse indikaator; lugege tehnilist juhendit (ISO 7000 – 1659)

⚠️ UPOZORENJE

SR

Uređaj prati niže prikazana oznaka.
Pažljivo pročitajte sledeća uputstva.

- Kad kolo sa rashladnim sredstvom curi, nemojte obavljati ispušavanje pomoću kompresora.
- Koristite sistem za rekuperaciju u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispušavanja rashladnog sredstva iz sistema prisutna je opasnost od eksplozije.
- Ispušavanje pomoću kompresora može da dovede do samosagorevanja usled prodora vazduha tokom ispušavanja.

Korišćeni simboli:

- ¹⁾ Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Pročitajte priručnik za rukovaoca (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priručnik za rukovaoca; uputstva za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Oznaka za servisiranje; pročitajte tehničko uputstvo (ISO 7000 – 1659)

⚠️ BRĪDINĀJUMS

LV

Uz iekārtas ir zemāk redzamā uzlīme.
Rūpīgi izlasiet tālāk minētos norādījumus.

- Ja dzesēšanas sistēmā ir radusies noplūde, neveiciet atsūkņēšanu ar kompresoru.
- Izmantojiet reģenerācijas sistēmu atsevišķā cilindrā.
- Brīdinājums — atsūkņēšanas laikā pastāv sprādzienbīstamība.
- Atsūkņēšana ar kompresoru var izraisīt pašaiždegšanos, kuras iemesls ir atsūkņēšanas laikā ieplūstošais gaiss.

Izmantotie simboli:

- ¹⁾ Brīdinājuma zīme (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Brīdinājums, sprāgstviela (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lasiet ekspluatācijas rokasgrāmatu (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Ekspluatācijas rokasgrāmata; ekspluatācijas instrukcijas (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Tehniskās apkopes indikators, lasiet tehnisko instrukciju (ISO 7000 – 1659)

AR

⚠️ تحذير

يوجد الملصق أثناء على الوحدة.
الرجاء قراءة التعليمات التالية بعناية.

- عند حدوث تسريب في دائرة التبريد، لا تتفج إجراء التفريغ باستخدام مضغط.
- استخدم نظام استرداد في أسطوانة منفصلة.
- تحذير، يوجد خطر وقوع انفجار عند تنفيذ إجراء التفريغ.
- قد يؤدي تنفيذ إجراء التفريغ باستخدام مضغط إلى إصابتك بحروق بسبب الهواء الذي يدخل أثناء عملية التفريغ.

الرموز المستخدمة:

- ¹⁾ علامة تحذير (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ تحذير، مادة متفجرة (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ اقرأ دليل التشغيل (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ دليل التشغيل؛ تعليمات التشغيل (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ مؤشر خدمة؛ اقرأ الدليل الفني (ISO 7000 – 1659)



OSTRZEŻENIE

PL

Do jednostki jest dołączona następująca etykieta.
Przeczytaj uważnie następujące instrukcje.

- W przypadku wystąpienia wycieku w obwodzie czynnika chłodniczego nie należy wykonywać wypompowania z użyciem sprężarki.
- Użyj systemu odzysku do oddzielnego cylindra.
- Ostrzeżenie, niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku wypompowywania.
- Wypompowywanie z użyciem kompresora może doprowadzić do samozapłonu spowodowanego wprowadzaniem powietrza podczas wypompowywania.

Użyte symbole:

- ¹⁾ Znak ostrzeżenia (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Ostrzeżenie, materiał wybuchowy (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Przeczytaj Instrukcję obsługi (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Instrukcja obsługi; instrukcje obsługi (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Wskaźnik serwisowy; przeczytaj instrukcję techniczną (ISO 7000 – 1659)



VÝSTRAHA

CS

Jednotka je vybavena štítkem uvedeným níže.
Přečtěte si prosím pečlivě následující pokyny.

- V případě úniku z chladicího okruhu neprovádějte odčerpání pomocí kompresoru.
- Použijte systém pro obnovu chladiva a samostatnou tlakovou nádobu.
- Výstraha, při provádění odčerpání hrozí nebezpečí výbuchu.
- Při odčerpání pomocí kompresoru by mohlo dojít k samovznícení v důsledku vniknutí vzduchu během odčerpávání.

Použité symboly:

- ¹⁾ Výstražná značka (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Výstraha, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Přečtěte si příručku pro uživatele (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Příručka pro uživatele; návod k obsluze (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikátor servisu; přečtěte si technickou příručku (ISO 7000 – 1659)



AVERTIZARE

RO

Unitatea este însoțită de eticheta de mai jos.
Citiți cu atenție instrucțiunile următoare.

- Dacă există scurgeri în circuitul frigorific, nu executați pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul.
- Utilizați sistemul de recuperare în cilindru separat.
- Atenție, la pomparea pentru evacuarea completă există pericol de explozie.
- Pomparea pentru evacuarea completă cu compresorul poate duce la autoaprindere din cauza aerului care pătrunde în timpul pomparii.

Simboluri utilizate:

- ¹⁾ Semn de avertizare (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Avertizare, material exploziv (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Citiți manualul operatorului (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manualul operatorului; instrucțiuni de exploatare (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicator de service; citiți manualul tehnic (ISO 7000 – 1659)



UPOZORENJE

HR

Uređaj je opremljen naljepnicom prikazanom u nastavku.
Pazorno pročitajte upute koje slijede.

- Kada se javi istjecanje u rashladnom krugu, ne pokrećite ispuštanje uz pomoć kompresora.
- Primijenite sustav povrata u zasebni cilindar.
- Upozorenje, prilikom ispuštanja postoji opasnost od eksplozije.
- Ispuštanje uz pomoć kompresora može dovesti do samozapaljenja zbog zraka koji ulazi tijekom ispuštanja.

Upotrijebljeni simboli:

- ¹⁾ Znak upozorenja (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Upozorenje, eksplozivni materijal (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Pročitajte priručnik za korisnika (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priručnik za korisnika; upute za rukovanje (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Pokazivač servisa; pročitajte tehnički priručnik (ISO 7000 – 1659)



OPOZORILO

SL

Enota je opremljena s spodnjo nalepko.
Skrbno preberite naslednja navodila.

- V primeru puščanja hladilnega kroga ne izvedite izčrpanja s kompresorjem.
- Uporabite sistem za zbiranje v ločeno jeklenko.
- Opozorilo: pri izčrpanju obstaja nevarnost eksplozije.
- Izčrpanje s kompresorjem lahko povzroči samovžig zaradi vdora zraka med izčrpanjem.

Uporabljeni simboli:

- ¹⁾ Opozorilni znak (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Opozorilo, eksploziven material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Preberite priročnik za upravljalca (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Priročnik za upravljalca; navodila za uporabo (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikator servisa; preberite tehnični priročnik (ISO 7000 – 1659)



FIGYELEM

HU

Az egységen az alábbi címke található.
Kérjük, alaposan olvassa el az alábbi utasításokat.

- Ha a hűtőkör szivárog, ne végezzen leszivattyúzást a kompresszorral.
- A visszanyerő rendszert egy külön hengerbe működtesse.
- Figyelem, a leszivattyúzás végrehajtásakor robbanásveszély áll fenn.
- A kompresszorral végzett leszivattyúzás öngyulladásához vezethet a leszivattyúzás során belépő levegő miatt.

Használt szimbólumok:

- ¹⁾ Figyelmeztető jel (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Figyelem, robbanásveszélyes anyag (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Olvassa el a kezelői kézikönyvet (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kezelői kézikönyv; üzemeltetési utasítások (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Karbantartási jelző; olvassa el a műszaki kézikönyvet (ISO 7000 – 1659)



VAROVANIE

SK

Jednotka sa dodáva s nižšie uvedeným štítkom.
Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny.

- Keď v okruhu s chladivom dochádza k úniku, nevypínajte čerpadlo pomocou kompresora.
- Použite systém obnovenia v samostatnom valci.
- Varovanie, pri vypínaní čerpadla hrozí riziko výbuchu.
- Vypnutie čerpadla pomocou kompresora môže viesť k samospaľovaniu, pretože počas vypínania čerpadla sa do čerpadla dostáva vzduch.

Použité symboly:

- ¹⁾ Označenie varovania (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varovanie, výbušný materiál (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Prečítajte si návod na obsluhu (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Návod na obsluhu, prevádzkové pokyny (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indikátor servisu; prečítajte si technickú príručku (ISO 7000 – 1659)



⚠ ADVARSEL

DA

Nedenstående mærkat følger med enheden.
Læs følgende vejledning grundigt.

- Når kølingskredsløbet har en læk, må du ikke trykke pumpen ned med kompressoren.
- Anvend genopretningssystem ind i separate cylindere.
- Advarsel, der er eksplosionsfare, når du trykker pumpen ned.
- Nedtrykning med kompressoren kan føre til selvantændelse på grund af, at der kommer luft ind under nedpumpning.

Anvendte symboler:

- ¹⁾ Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Læs brugsanvisningen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Brugsanvisning; betjeningsvejledning (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikator; læs teknisk manual (ISO 7000 – 1659)

⚠ AVISO

PT

A unidade é acompanhada pela etiqueta abaixo apresentada.
Leia atentamente as instruções seguintes.

- Quando o circuito de refrigeração apresentar fugas, não efetue a bombagem com o compressor.
- Utilize o sistema de recuperação no cilindro separado.
- Aviso, existe perigo de explosão quando executar a bombagem.
- Bombear com o compressor pode resultar em autocombustão devido à entrada de ar durante a bombagem.

Simbolos utilizados:

- ¹⁾ Sinal de aviso (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Aviso, Material explosivo (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Ler manual do operador (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Manual do operador; instruções de funcionamento (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Indicador de serviço; ler manual técnico (ISO 7000 – 1659)

⚠ VARNING

SV

Enheten är utrustad med nedanstående etikett.
Läs följande instruktioner noga.

- När det uppstår ett läckage i köldmediumkretsen, pumpa inte ned med hjälp av kompressorn.
- Använd återvinningssystem i separat cylinder.
- Varning, det föreligger explosionsrisk när nedpumpning sker.
- En nedpumpning med kompressor kan leda till självantändning på grund av att luft tränger in under nedpumpningen.

Använda symboler:

- ¹⁾ Varningsskylt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varning, explosivt material (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Läs användarmanualen (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Användarmanual; bruksanvisning (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikering; läs den tekniska manualen (ISO 7000 – 1659)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

RU

На блоке размещаются представленные ниже этикетки.
Тщательно изучите следующие инструкции.

- В случае утечки в контуре циркуляции хладагента не выполняйте откачку с использованием компрессора.
- Используйте систему сбора хладагента в отдельный баллон.
- Предупреждение, во время откачки существует опасность взрыва.
- Откачка с использованием компрессора может привести к самовоспламенению вследствие проникновения воздуха.

Используемые обозначения:

- ¹⁾ Предупреждающий знак (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Предупреждение, взрывоопасное вещество (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Читайте руководство оператора (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Руководство оператора; инструкции по эксплуатации (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Индикатор обслуживания; читайте техническое руководство (ISO 7000 – 1659)

⚠ ADVARSEL

NO

Denne enheten er utstyrt med etiketten nedenfor.
Vennligst les følgende instruksjoner nøye.

- Når kjølekretsen har en lekkasje, ikke utfør nedpumpning med kompressoren.
- Bruk gjenvinningssystem med separate sylindre.
- Advarsel, eksplosjonsfare foreligger ved nedpumpning.
- Nedpumpning med kompressor kan føre til selvantennelse fordi det kommer luft i systemet under nedpumpning.

Benyttede symboler:

- ¹⁾ Advarselsskilt (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Advarsel, Eksplosivt materiale (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Les driftshåndboken (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Driftshåndboken; driftsinstruksjoner (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Serviceindikator; les teknisk håndbok (ISO 7000 – 1659)

⚠ UYARI

TR

Ünitede aşağıdaki etiket yer alır.
Lütfen talimatları dikkatlice okuyun.

- Soğutucu akışkan devresinde kaçak varsa kompresörü boşaltmayın.
- Soğutucu akışkanı geri kazanım sistemi kullanarak ayrı bir tüpe alın.
- Uyarı, kompresör boşaltılırken patlama tehlikesi söz konusudur.
- Kompresör boşaltılırken giren hava nedeniyle kendi kendine yanma tehlikesi ortaya çıkabilir.

Kullanılan simgeler:

- ¹⁾ Uyarı işareti (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Uyarı, Patlayıcı malzeme (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Kullanım kılavuzunu okuyun (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Kullanım kılavuzu; çalışma talimatları (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Servis göstergesi; teknik kılavuzu okuyun (ISO 7000 – 1659)

⚠ VAROITUS

FI

Yksikkö sisältää seuraavan tarran.
Lue seuraavat ohjeet huolellisesti.

- Kun kylmäaineipirissä on vuoto, älä suorita poispumppausta kompressorilla.
- Käytä talteenottojärjestelmää erilliseen sylinteriin.
- Varoitus, poispumppauksen aikana on olemassa räjähdysvaara.
- Kompressorilla suoritettu poispumppaus voi johtaa itsesytymiseen poispumppauksen aikana sisään menevän ilman takia.

Käytetyt symbolit:

- ¹⁾ Varoitusmerkki (ISO 7010 – W001)
- ²⁾ Varoitus, räjähtävä materiaali (ISO 7010 – W002)
- ³⁾ Lue käyttöopas (ISO 7000 – 0790)
- ⁴⁾ Käyttöopas; käyttöohjeet (ISO 7000 – 1641)
- ⁵⁾ Huollon merkivalo; lue tekninen opas (ISO 7000 – 1659)



Séparez les éléments avant de trier

[EN] Applicable to the national territory of France - Consumer Information on Sorting Rules: The product is subject to sorting rules. These rules specify the methods for sorting or handing in waste resulting from the product.

[DE] Gilt für das französische Staatsgebiet - Verbraucherinformationen zu den Sortierregeln: Das Produkt unterliegt den Sortierregeln. In diesen Regeln sind die Methoden für die Sortierung oder Handhabung von Abfällen von dem Produkt festgelegt.

[FR] Applicable au territoire national de la France - Information du consommateur sur les règles de tri: Le produit est soumis à des règles de tri. Ces règles précisent les modalités de tri ou de remise des déchets issus du produit.

[NL] Van toepassing op het nationale grondgebied van Frankrijk - Consumenteninformatie over sorteerregels: Het product is onderworpen aan sorteerregels. Deze regels specificeren de methodes voor het sorteren of inleveren van afval afkomstig van het product.

[ES] Aplicable al territorio nacional de Francia: información al consumidor sobre normas de clasificación: El producto está sujeto a normas de clasificación. Estas normas especifican los métodos de clasificación o manipulación de los residuos resultantes del producto.

[IT] Applicabile al solo territorio nazionale della Francia - Informazioni per i consumatori sulle norme in materia di raccolta differenziata: Il prodotto è soggetto alle norme sulla raccolta differenziata. Tali norme fissano i metodi di raccolta o smaltimento dei rifiuti derivanti dal prodotto.

[EL] Ισχύει στην εθνική επικράτεια της Γαλλίας - Πληροφορίες των καταναλωτών σχετικά με τους κανόνες ταξινόμησης: Το προϊόν υπόκειται σε κανόνες ταξινόμησης. Αυτοί οι κανόνες καθορίζουν τις μεθόδους ταξινόμησης ή χειρισμού των αποβλήτων που προκύπτουν από το προϊόν.

[PT] Aplicável ao território nacional da França - Informações aos consumidores sobre as regras de tratamento: Este produto está sujeito às regras de tratamento. Estas regras especificam os métodos de tratamento ou de entrega dos resíduos resultantes do produto.

[RU] Информация для потребителей о правилах сортировки на государственной территории Франции: На данное оборудование распространяются правила сортировки. Этими правилами предписываются определенные способы сортировки или обращения с отходами данного оборудования.

[TR] Fransa ulusal bölgesi için geçerlidir - Ayrıntıma Kurallarıyla ilgili Tüketici Bilgileri: Ürün ayrıntıma Kurallarına tabidir. Bu kurallarda, ürünün kaynağına atılacak ayrıntımlarına veya işlenmesine ait yöntemler belirtilmektedir.

[BE] Датчынае дзяржаўнай тэрыторыі Францыі - Інфармацыя для спажываўца пра правілы сартавання: Ці абыходжаныя з адходамі, утворанымі прыладай.

[BG] Приложимо за националната територия на Франция - Информация за потребителите относно правилата за сортиране: Продуктът се регулира от правила за сортиране. Тези правила определят методите за сортиране или предаване на отпадъци, произтичащи от продукта.

[BS] Primenjuje se na državnu teritoriju Francuske - Informacije o pravilima sortiranja za potrošače: Proizvod podliježe pravilima sortiranja. Ova pravila navode metode sortiranja i rukovanja otpadom koji proizlazi iz proizvoda.

[CS] Platí pro území Francie - Informace pro spotřebitele o pravidlech třídění: Výrobek podléhá pravidlům třídění. Tato pravidla určují způsoby třídění nebo předávání odpadu vzniklého z výrobku.

[DA] Gælder for Frankrig - Forbrugerinformation vedrørende regler for sortering: Dette produkt er underlagt regler for sortering. Disse regler specificerer metoder til sortering eller håndtering af affald, som stammer fra dette produkt.



4P752841-1 00000000



Séparez les éléments avant de trier

[ET] Kehtiv Prantsusmaa territooriumil - Sortimisreeglid kliendile: Tootele kehtivad sortimisreeglid. Need reeglid määravad sortimisviisi ja toote jäätmekäitluse.

[FI] Koskee Ranskan kansallista aluetta - Kuluttajietoa lajitteusäännöistä: Tuotteenseen sovelletaan lajitteusääntöjä. Näissä säännöissä määritellään menetelmät, joilla tuotteensta syntynvä jäte lajitellaan tai luovutetaan.

[HR] Primjenjivo na nacionalnom teritoriju Francuske - Informacije za potrošače o pravilima razvrstavanja: Proizvod podliježe pravilima razvrstavanja. Ova pravila određuju metode razvrstavanja ili predaje otpada koji proizlazi iz proizvoda.

[HU] Franciaország területén hatályos - Besorolási szabályokról szóló ügyféltájékoztató: A termék a besorolási szabályok hatálya alá esik. Ezek a szabályok határozzák meg a termékből keletkezett hulladékok osztályozási vagy kezelési eljárásait.

[LT] Taikoma Prancūzijos nacionalinėje teritorijoje. Informacija vartotojams apie rūšiavimo taisykles: Šiam gaminiui taikomos rūšiavimo taisyklės. Šiose taisyklėse nurodomi gaminio atliekų rūšiavimo arba tvarkymo metodai.

[LV] Piemērojams Francijas teritorijā. Informācija patērtājiem par šķirošanas noteikumiem: Uz izstrādājumu attiecas šķirošanas noteikumi. Šie noteikumi nosaka, kā šķirot vai nodot uzturājamai no izstrādājuma radušos atkritumus.

[MK] Применливо за националната територија на Франција - Информација за потрошувачи за правила за сортирање: Производот е предмет на правила за сортирање. Овие правила ги наведуваат методите за сортирање или предавање на отпад произлезен од производот.

[NO] Gjelder Frankrikes nasjonale territorium - Forbrukerinformasjon om retningslinjer for sortering: Produktet er underlagt retningslinjer for sortering. Retningslinjene angir fremgangsmåten for sortering eller håndtering av avfall knyttet til produktet.

[PL] Dotyczy terytorium Francji - Informacja dla klienta na temat przepisów w zakresie sortowania: ten produkt podlega przepisom w zakresie sortowania. Przepisy te określają metody sortowania i przekazywania odpadów powstających na skutek eksploatacji produktu.

[RO] Valabil pe teritoriul național al Franței - Informații pentru consumatori privind regulile de sortare: Produsul se conformează regulilor de sortare. Aceste reguli precizează metodele de sortare sau de predare a deșeurilor rezultate din produs.

[SK] Použitelné na národnom území Francúzska - Informácie pre spotrebiteľa o pravidlách triedenia: Výrobok je predmetom pravidiel triedenia. Tieto pravidlá špecifikujú spôsoby triedenia alebo zaobchádzania s odpadom vyplývajúce z výrobku.

[SL] Velja za nacionalno ozemlje Francije - Informacije za potrošnike o pravilih ločevanja: Za izdelek veljajo pravila ločevanja odpadkov. Ta pravila določajo načine za ločevanje in obravnavo odpadkov, ki nastanejo iz izdelka.

[SQ] Zbatohet për territorin kombëtar të Francës - Informacion klienti për Rregullat e Klasifikimit: Produkti është subjekt i rregullave të klasifikimit. Këto rregulla specifikojnë metodat për klasifikimin ose dorëzimin e mbetjeve që rrjedhin nga produkti.

[SR] Primenljivo na nacionalnu teritoriju Francuske - Informacije za potrošača o pravilima sortiranja: Proizvod podleže pravilima sortiranja. Ova pravila navode postupke za sortiranje ili predavanje otpada koji nastaje od proizvoda.

[SV] Gäller nationellt territorium i Frankrike - Konsumentinformation om sorteringsregler: Produkten lyder under sorteringsregler. Dessa regler anger metoder för sortering eller hantering av avfall som produkten orsakar.

[UK] Дія національної території Франції - інформація для споживачів стосовно правил сортування: На прилад поширюються правила сортування. У цих правилах вказуються способи сортування та транспортування відходів, які утворюються у зв'язку з використанням приладу.

[AR] تنطبق على الأراضي الوطنية الفرنسية - معلومات المستهلك حول قواعد التصنيف: يخضع المنتج لقواعد التصنيف. تحدد هذه القواعد طرق تصنيف النفايات الناتجة عن المنتج أو تسليمها.

[HE] חל על הטריטוריה הלאומית של צרפת - מידע לצרכן לגבי כללי מיון: המוצר כפוף לכללי מיון. כללים אלו מפרטים את השיטות למיון או טיפול בפסולת שנובעת מהמוצר.